

De Europæiske Fællesskabers Tidende

ISSN 0378-6994

L 74

39. årgang

22. marts 1996

Dansk udgave

Retsforskrifter

Indhold

I *Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk*

Kommissionens forordning (EF) nr. 495/96 af 21. marts 1996 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager 1

Kommissionens forordning (EF) nr. 496/96 af 21. marts 1996 om midlertidig suspension af udstedelsen af eksportlicenser for visse mejeriprodukter og om fastsættelse af, i hvilket omfang indgivne ansøgninger om eksportlicenser kan imødekommes 3

Kommissionens forordning (EF) nr. 497/96 af 21. marts 1996 om ændring af eksportrestitutionerne for mælk og mejeriprodukter 4

* Kommissionens direktiv 96/19/EF af 13. marts 1996 om ændring af direktiv 90/388/EØF for så vidt angår gennemførelse af liberaliseringen af markederne for teletjenester 13

II *Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk*

Rådet

96/219/EF:

* Rådets afgørelse af 26. februar 1996 om indgåelse af aftalen om videnskabeligt og teknologisk samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og Canada 25

Aftale om videnskabeligt og teknologisk samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og Canada 26

* Underretning om datoen for ikrafttrædelse af aftalen om videnskabeligt og teknologisk samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og Canada 34

96/220/EF:

- * Kommissionens beslutning af 7. marts 1996 om ændring af Kommissionens beslutning 93/436/EØF om særlige betingelser for import af fiskerivarer med oprindelse i Chile ⁽¹⁾ 35

96/221/EF:

- * Kommissionens beslutning af 8. marts 1996 om godkendelse af det af Danmark forelagte program vedrørende egtvedsyge for bestemte geografiske zoner ⁽¹⁾ 42

⁽¹⁾ Tekst af betydning for EØS

I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 495/96**af 21. marts 1996****om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF)
nr. 3223/94 af 21. december 1994 om gennemførelsesbe-
stemmelser til importordningen for frugt og grøntsager ⁽¹⁾,
senest ændret ved forordning (EF) nr. 2933/95 ⁽²⁾, særlig
artikel 4, stk. 1,

under henvisning til Rådets forordning (EØF)
nr. 3813/92 af 28. december 1992 om den regningsenhed
og de omregningskurser, der skal anvendes i den fælles
landbrugspolitik ⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF)
nr. 150/95 ⁽⁴⁾, særlig artikel 3, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

I forordning (EF) nr. 3223/94 fastsættes som følge af
gennemførelsen af resultaterne af de multilaterale
handelsforhandlinger under Uruguay-runden kriterierne

for Kommissionens fastsættelse af de faste værdier ved
import fra tredjelande for de produkter og perioder, der er
anført i nævnte forordnings bilag;

ved anvendelse af ovennævnte kriterier skal de faste
importværdier fastsættes på de niveauer, der findes i
bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De faste importværdier, der er omhandlet i artikel 4 i
forordning (EF) nr. 3223/94, fastsættes som anført i
tabellen i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 22. marts 1996.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 21. marts 1996.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 337 af 24. 12. 1994, s. 66.

⁽²⁾ EFT nr. L 307 af 20. 12. 1995, s. 21.

⁽³⁾ EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 22 af 31. 1. 1995, s. 1.

BILAG

til Kommissionens forordning af 21. marts 1996 om faste importværdier med henblik på
fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

(ECU/100 kg)			(ECU/100 kg)		
KN-kode	Tredjelandskode (*)	Fast importværdi	KN-kode	Tredjelandskode (*)	Fast importværdi
0702 00 15	052	84,3	0805 30 20	052	80,9
	060	80,2		204	88,8
	064	59,6		220	74,0
	066	41,7		388	78,7
	068	62,3		400	66,3
	204	68,3		512	54,8
	208	44,0		520	66,5
	212	46,9		524	100,8
	624	173,0		528	104,2
	999	73,4		600	88,6
0707 00 15	052	111,4	0808 10 51, 0808 10 53, 0808 10 59	624	76,1
	053	156,2		999	80,0
	060	61,0		052	64,0
	066	53,8		064	78,6
	068	69,1		388	94,4
	204	144,3		400	72,8
	624	87,1		404	67,5
	999	97,6		508	121,3
	220	76,5		512	94,2
	999	76,5		524	98,6
0709 10 10	052	134,9	0808 20 31	528	92,4
	204	77,5		624	86,5
0709 90 73	412	54,2		728	107,3
	624	241,0		800	78,0
	999	126,9		804	21,0
0805 10 01, 0805 10 05, 0805 10 09	052	54,3		999	82,8
	204	45,0		039	90,4
	208	58,0		052	86,2
	212	48,7		064	72,5
	220	53,3		388	73,4
	388	40,5		400	98,2
	400	40,1		512	62,7
	436	41,6		528	63,8
	448	28,1		624	79,0
	600	46,0		728	115,4
	624	51,4		800	55,8
	999	46,1		804	112,9
				999	82,8

(*) Den statistiske landefortegnelse, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 3079/94 (EFT nr. L 325 af 17. 12. 1994, s. 17). Koden »999« repræsenterer »anden oprindelse«.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 496/96

af 21. marts 1996

om midlertidig suspension af udstedelsen af eksportlicenser for visse mejeriprodukter og om fastsættelse af, i hvilket omfang indgivne ansøgninger om eksportlicenser kan imødekommes

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 804/68
af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for mælk
og mejeriprodukter⁽¹⁾, senest ændret ved Kommissionens
forordning (EF) nr. 2931/95⁽²⁾,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr.
1466/95 af 27. juni 1995 om særbestemmelser for anven-
delsen af eksportrestitutioner for mælk og mejeripro-
dukter⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF)
nr. 398/96⁽⁴⁾, særlig artikel 8, stk. 3, og

ud fra følgende betragtning:

Markedet for visse mejeriprodukter er præget af usikker-
hed; det er nødvendigt at undgå spekulationsansøgninger,
som kan fordreje konkurrencen mellem de erhvervsdri-

vende og true den fortsatte udførsel af disse produkter i
den resterende periode; udstedelsen af licenser for de
pågældende produkter bør suspenderes midlertidigt —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. Udstedelsen af eksportlicenser for mejeriprodukter
henhørende under KN-kode 0406 suspenderes for den
22. marts 1996.

2. Ansøgninger om licenser, der er til behandling, og
hvor licenserne skulle have været udstedt fra den 22.
marts 1996, imødekommes ikke.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 22. marts 1996.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 21. marts 1996.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 148 af 28. 6. 1968, s. 13.

⁽²⁾ EFT nr. L 307 af 20. 12. 1995, s. 10.

⁽³⁾ EFT nr. L 144 af 28. 6. 1995, s. 22.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 54 af 5. 3. 1996, s. 26.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 497/96

af 21. marts 1996

om ændring af eksportrestitutionerne for mælk og mejeriprodukter

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 804/68
af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for mælk
og mejeriprodukter⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF)
nr. 2931/95⁽²⁾, særlig artikel 17, stk. 5, og

ud fra følgende betragtninger:

Eksportrestitutionerne for mælk og mejeriprodukter er
fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 468/96⁽³⁾,
ændret ved forordning (EF) nr. 473/96⁽⁴⁾;

som følge af anvendelsen af de bestemmelser, der er
nævnt i forordning (EF) nr. 468/96, på de oplysninger,
som Kommissionen har kendskab til, bør eksportrestitu-

tionerne for de produkter, der er nævnt i bilaget til
nærværende forordning, ændres i overensstemmelse med
nævnte bilag —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De eksportrestitutioner for produkter i uforarbejdet stand,
som er omhandlet i artikel 17 i forordning (EØF) nr.
804/68 og fastsat i bilaget til den ændrede forordning (EF)
nr. 468/96, ændres for de produkter, som er nævnt i
bilaget til nærværende forordning til de deri angivne
beløb.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 22. marts 1996.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 21. marts 1996.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 148 af 28. 6. 1968, s. 13.

⁽²⁾ EFT nr. L 307 af 20. 12. 1995, s. 10.

⁽³⁾ EFT nr. L 65 af 15. 3. 1996, s. 8.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 66 af 16. 3. 1996, s. 11.

BILAG

til Kommissionens forordning af 21. marts 1996 om ændring af eksportrestitutionerne for mælk og mejeriprodukter

(ECU/100 kg netto, hvis ikke andet er angivet)

Produktkode	Bestemmelse (*)	Restitutionsbeløb (**)	Produktkode	Bestemmelse (*)	Restitutionsbeløb (**)
0401 10 10 000	+	4,748	0402 29 15 500	+	0,9116
0401 10 90 000	+	4,748	0402 29 15 900	+	0,9805
0401 20 11 100	+	4,748	0402 29 19 200	+	0,4900
0401 20 11 500	+	7,340	0402 29 19 300	+	0,8653
0401 20 19 100	+	4,748	0402 29 19 500	+	0,9116
0401 20 19 500	+	7,340	0402 29 19 900	+	0,9805
0401 20 91 100	+	9,775	0402 29 91 100	+	0,9877
0401 20 91 500	+	11,39	0402 29 91 500	+	1,0761
0401 20 99 100	+	9,775	0402 29 99 100	+	0,9877
0401 20 99 500	+	11,39	0402 29 99 500	+	1,0761
0401 30 11 100	+	14,62	0402 91 11 110	+	4,748
0401 30 11 400	+	22,55	0402 91 11 120	+	9,775
0401 30 11 700	+	33,87	0402 91 11 310	+	16,36
0401 30 19 100	+	14,62	0402 91 11 350	+	20,06
0401 30 19 400	+	22,55	0402 91 11 370	+	24,39
0401 30 19 700	+	33,87	0402 91 19 110	+	4,748
0401 30 31 100	+	40,34	0402 91 19 120	+	9,775
0401 30 31 400	+	63,00	0402 91 19 310	+	16,36
0401 30 31 700	+	69,47	0402 91 19 350	+	20,06
0401 30 39 100	+	40,34	0402 91 19 370	+	24,39
0401 30 39 400	+	63,00	0402 91 31 100	+	19,31
0401 30 39 700	+	69,47	0402 91 31 300	+	28,83
0401 30 91 100	+	79,18	0402 91 39 100	+	19,31
0401 30 91 400	+	116,37	0402 91 39 300	+	28,83
0401 30 91 700	+	135,80	0402 91 51 000	+	22,55
0401 30 99 100	+	79,18	0402 91 59 000	+	22,55
0401 30 99 400	+	116,37	0402 91 91 000	+	79,18
0401 30 99 700	+	135,80	0402 91 99 000	+	79,18
0402 10 11 000	+	49,00	0402 99 11 110	+	0,0475
0402 10 19 000	+	49,00	0402 99 11 130	+	0,0978
0402 10 91 000	+	0,4900	0402 99 11 150	+	0,1562
0402 10 99 000	+	0,4900	0402 99 11 310	+	18,88
0402 21 11 200	+	49,00	0402 99 11 330	+	22,65
0402 21 11 300	+	86,53	0402 99 11 350	+	30,11
0402 21 11 500	+	91,16	0402 99 19 110	+	0,0475
0402 21 11 900	+	98,05	0402 99 19 130	+	0,0978
0402 21 17 000	+	49,00	0402 99 19 150	+	0,1562
0402 21 19 300	+	86,53	0402 99 19 310	+	18,88
0402 21 19 500	+	91,16	0402 99 19 330	+	22,65
0402 21 19 900	+	98,05	0402 99 19 350	+	30,11
0402 21 91 100	+	98,77	0402 99 31 110	+	0,2094
0402 21 91 200	+	99,45	0402 99 31 150	+	31,35
0402 21 91 300	+	100,67	0402 99 31 300	+	0,4034
0402 21 91 400	+	107,61	0402 99 31 500	+	0,6947
0402 21 91 500	+	110,00	0402 99 39 110	+	0,2094
0402 21 91 600	+	119,21	0402 99 39 150	+	31,35
0402 21 91 700	+	124,61	0402 99 39 300	+	0,4034
0402 21 91 900	+	130,71	0402 99 39 500	+	0,6947
0402 21 99 100	+	98,77	0402 99 91 000	+	0,7918
0402 21 99 200	+	99,45	0402 99 99 000	+	0,7918
0402 21 99 300	+	100,67	0403 10 11 400	+	4,748
0402 21 99 400	+	107,61	0403 10 11 800	+	7,340
0402 21 99 500	+	110,00	0403 10 13 800	+	9,775
0402 21 99 600	+	119,21	0403 10 19 800	+	14,62
0402 21 99 700	+	124,61	0403 10 31 400	+	0,0475
0402 21 99 900	+	130,71	0403 10 31 800	+	0,0734
0402 29 15 200	+	0,4900	0403 10 33 800	+	0,0978
0402 29 15 300	+	0,8653	0403 10 39 800	+	0,1462

Produktkode	Bestemmelse (*)	Restitutionsbeløb (**)	Produktkode	Bestemmelse (*)	Restitutionsbeløb (**)
0403 90 11 000	+	48,30	0404 90 83 919	+	0,3387
0403 90 13 200	+	48,30	0404 90 83 931	+	18,71
0403 90 13 300	+	85,76	0404 90 83 933	+	22,46
0403 90 13 500	+	90,35	0404 90 83 935	+	29,84
0403 90 13 900	+	97,18	0404 90 83 937	+	31,06
0403 90 19 000	+	97,90	0404 90 89 130	+	0,9790
0403 90 31 000	+	0,4830	0404 90 89 150	+	1,0665
0403 90 33 200	+	0,4830	0404 90 89 930	+	0,4843
0403 90 33 300	+	0,8576	0404 90 89 950	+	0,6947
0403 90 33 500	+	0,9035	0404 90 89 990	+	0,7918
0403 90 33 900	+	0,9718	0405 10 11 500	+	156,10
0403 90 39 000	+	0,9790	0405 10 11 700	+	160,00
0403 90 51 100	+	4,748	0405 10 19 500	+	156,10
0403 90 51 300	+	7,340	0405 10 19 700	+	160,00
0403 90 53 000	+	9,775	0405 10 30 100	+	156,10
0403 90 59 110	+	14,62	0405 10 30 300	+	160,00
0403 90 59 140	+	22,55	0405 10 30 500	+	156,10
0403 90 59 170	+	33,87	0405 10 30 700	+	160,00
0403 90 59 310	+	40,34	0405 10 50 100	+	156,10
0403 90 59 340	+	63,00	0405 10 50 300	+	160,00
0403 90 59 370	+	69,47	0405 10 50 500	+	156,10
0403 90 59 510	+	79,18	0405 10 50 700	+	160,00
0403 90 59 540	+	116,37	0405 10 90 000	+	165,85
0403 90 59 570	+	135,80	0405 20 90 500	+	146,34
0403 90 61 100	+	0,0475	0405 20 90 700	+	152,20
0403 90 61 300	+	0,0734	0405 90 10 000	+	205,00
0403 90 63 000	+	0,0978	0405 90 90 000	+	160,00
0403 90 69 000	+	0,1462	0406 10 20 100	+	—
0404 90 21 100	+	48,30	0406 10 20 230	046	26,57
0404 90 21 910	+	4,748		052	26,57
0404 90 21 950	+	16,22		400	30,90
0404 90 23 120	+	48,30		404	—
0404 90 23 130	+	85,76		600	26,57
0404 90 23 140	+	90,35		...	37,95
0404 90 23 150	+	97,18	0406 10 20 290	046	24,71
0404 90 23 911	+	4,748		052	24,71
0404 90 23 913	+	9,775		400	28,74
0404 90 23 915	+	14,62		404	—
0404 90 23 917	+	22,55		600	24,71
0404 90 23 919	+	33,87		...	35,30
0404 90 23 931	+	16,22	0406 10 20 610	037	—
0404 90 23 933	+	19,88		039	—
0404 90 23 935	+	24,17		046	46,09
0404 90 23 937	+	28,58		052	46,09
0404 90 23 939	+	29,87		400	64,19
0404 90 29 110	+	97,90		404	—
0404 90 29 115	+	98,55		600	46,09
0404 90 29 120	+	99,78		...	65,84
0404 90 29 130	+	106,65	0406 10 20 620	037	—
0404 90 29 135	+	109,00		039	—
0404 90 29 150	+	118,13		046	50,54
0404 90 29 160	+	123,50		052	50,54
0404 90 29 180	+	129,53		400	70,77
0404 90 81 100	+	0,4830		404	—
0404 90 81 910	+	0,0475		600	50,54
0404 90 81 950	+	18,71		...	72,20
0404 90 83 110	+	0,4830	0406 10 20 630	037	—
0404 90 83 130	+	0,8576		039	—
0404 90 83 150	+	0,9035		046	57,07
0404 90 83 170	+	0,9718		052	57,07
0404 90 83 911	+	0,0475		400	80,43
0404 90 83 913	+	0,0978		404	—
0404 90 83 915	+	0,1462		600	57,07
0404 90 83 917	+	0,2255		...	81,52

Produktkode	Bestemmelse (*)	Restitutionsbeløb (**)	Produktkode	Bestemmelse (*)	Restitutionsbeløb (**)
0406 10 20 640	037	—	0406 20 90 919	046	69,27
	039	—		052	69,27
	046	66,96		400	98,96
	052	66,96		404	—
	400	95,66		600	69,27
	404	—		...	98,96
	600	66,96	0406 20 90 990	+	—
	...	95,66	0406 30 10 100	+	—
0406 10 20 650	037	—	0406 30 10 150	037	—
	039	—		039	—
	046	69,71		046	9,77
	052	69,71		052	9,77
	400	47,83		400	12,25
	404	—		404	—
	600	69,71		600	9,77
	...	99,59		...	13,95
0406 10 20 660	+	—	0406 30 10 200	037	—
0406 10 20 810	037	—		039	—
	039	—		046	20,83
	046	10,85		052	20,83
	052	10,85		400	26,60
	400	15,51		404	—
	404	—		600	20,83
	600	10,85		...	29,75
	...	15,51	0406 30 10 250	037	—
0406 10 20 830	037	—		039	—
	039	—		046	20,83
	046	18,53		052	20,83
	052	18,53		400	26,60
	400	26,47		404	—
	404	—		600	20,83
	600	18,53		...	29,75
	...	26,47	0406 30 10 300	037	—
0406 10 20 850	037	—		039	—
	039	—		046	30,56
	046	22,46		052	30,56
	052	22,46		400	39,04
	400	32,09		404	—
	404	—		600	30,56
	600	22,46		...	43,65
	...	32,09	0406 30 10 350	037	—
0406 10 20 870	+	—		039	—
	+	—		046	20,83
	+	—		052	20,83
	+	—		400	26,60
0406 10 20 900	046	43,76		404	—
	052	43,76		600	20,83
	400	62,51		...	29,75
	404	—	0406 30 10 400	037	—
	600	43,76		039	—
	...	62,51		046	30,56
0406 20 90 100	046	58,34		052	30,56
	052	58,34		400	39,04
	400	83,34		404	—
	404	—		600	30,56
	600	58,34		...	43,65
	...	83,34	0406 30 10 450	037	—
0406 20 90 103	046	61,97		039	—
	052	61,97		046	44,46
	400	88,54		052	44,46
	404	—		400	56,85
	600	61,97		404	—
	...	88,54		600	44,46
0406 20 90 115	046	58,34		...	63,51
	052	58,34	0406 30 10 500	+	—
	400	83,34			
	404	—			
	600	58,34			
	...	83,34			
0406 20 90 117	046	61,97			
	052	61,97			
	400	88,54			
	404	—			
	600	61,97			
	...	88,54			

Produktkode	Bestemmelse (*)	Restitutionsbeløb (")	Produktkode	Bestemmelse (*)	Restitutionsbeløb (")
0406 30 10 550	037	—	0406 30 31 710	037	—
	039	—		039	—
	046	20,83		046	20,83
	052	20,83		052	20,83
	400	26,60		400	26,60
	404	12,23		404	—
	600	20,83		600	20,83
0406 30 10 600	...	29,75	0406 30 31 730	...	29,75
	037	—		037	—
	039	—		039	—
	046	30,56		046	30,56
	052	30,56		052	30,56
	400	39,04		400	39,04
	404	17,12		404	—
0406 30 10 650	600	30,56	0406 30 31 910	600	30,56
	...	43,65		...	43,65
	037	—		037	—
	039	—		039	—
	046	44,46		046	20,83
	052	44,46		052	20,83
	400	56,85		400	26,60
0406 30 10 700	404	—	0406 30 31 930	404	—
	600	44,46		600	20,83
	...	63,51		...	29,75
	037	—		037	—
	039	—		039	—
	046	44,46		046	30,56
	052	44,46		052	30,56
0406 30 10 750	400	56,85	0406 30 31 950	400	39,04
	404	—		404	—
	600	44,46		600	30,56
	...	63,51		...	43,65
	037	—		037	—
	039	—		039	—
	046	52,73		046	44,46
0406 30 10 800	052	52,73	0406 30 39 100	052	44,46
	400	67,42		400	56,85
	404	—		404	—
	600	52,73		600	44,46
	...	75,33		...	63,51
	037	—		+	—
	039	—	0406 30 39 300	037	—
0406 30 31 100	046	52,73		039	—
	052	52,73		046	20,83
	400	67,42		052	20,83
	404	—		400	26,60
	600	52,73		404	12,23
	...	75,33		600	20,83
	+	—		...	29,75
0406 30 31 300	037	—	0406 30 39 500	037	—
	039	—		039	—
	046	9,77		046	30,56
	052	9,77		052	30,56
	400	12,25		400	39,04
	404	—		404	17,12
	600	9,77		600	30,56
0406 30 31 500	...	13,95	0406 30 39 700	...	43,65
	037	—		037	—
	039	—		039	—
	046	20,83		046	44,46
	052	20,83		052	44,46
	400	26,60		400	56,85
	404	—		404	—
	600	20,83		600	44,46
	...	29,75		...	63,51

Produktkode	Bestemmelse (*)	Restitutionsbeløb (**)	Produktkode	Bestemmelse (*)	Restitutionsbeløb (**)
0406 30 39 930	037	—	0406 90 12 000	037	—
	039	—		039	—
	046	44,46		046	82,07
	052	44,46		052	82,07
	400	56,85		400	102,86
	404	—		404	—
	600	44,46		600	82,07
	...	63,51		...	117,24
0406 30 39 950	037	—	0406 90 14 100	037	—
	039	—		039	—
	046	52,73		046	82,07
	052	52,73		052	82,07
	400	67,42		400	102,86
	404	—		404	—
	600	52,73		600	82,07
	...	75,33		...	117,24
0406 30 90 000	037	—	0406 90 14 900	+	—
	039	—		037	—
	046	52,73	0406 90 16 100	039	—
	052	52,73		046	82,07
	400	67,42		052	82,07
	404	—		400	102,86
	600	52,73		404	—
	...	75,33		600	82,07
0406 40 50 000	046	65,16		...	117,24
	052	65,16	0406 90 16 900	+	—
	400	88,32		037	—
	404	—	0406 90 21 900	039	—
	600	65,16		046	78,13
	...	93,09		052	78,13
0406 40 90 000	046	65,16		400	95,66
	052	65,16		404	—
	400	88,32		600	78,13
	404	—		...	111,62
	600	65,16	0406 90 23 900	037	—
	...	93,09		039	—
0406 90 07 000	037	—		046	63,00
	039	—		052	63,00
	046	82,07		400	46,29
	052	82,07		404	—
	400	102,86		600	63,00
	404	—		...	90,00
	600	82,07	0406 90 25 900	037	—
	...	117,24		039	—
0406 90 08 100	037	—		046	69,71
	039	—		052	69,71
	046	82,07		400	47,83
	052	82,07		404	—
	400	102,86		600	69,71
	404	—		...	99,59
	600	82,07	0406 90 27 900	037	—
	...	117,24		039	—
0406 90 08 900	+	—		046	59,08
	037	—		052	59,08
0406 90 09 100	039	—		400	41,30
	046	82,07		404	—
	052	82,07		600	59,08
	400	102,86		...	84,39
	404	—			
	600	82,07			
	...	117,24			
	+	—			

Produktkode	Bestemmelse (*)	Restitutionsbeløb (")	Produktkode	Bestemmelse (*)	Restitutionsbeløb (")
0406 90 31 119	037	—	0406 90 37 000	037	—
	039	—		039	—
	046	49,82		046	82,07
	052	49,82		052	82,07
	400	49,43		400	102,86
	404	12,66		404	—
	600	49,82		600	82,07
0406 90 31 151	...	71,17	0406 90 61 000	...	117,24
	037	—		037	66,23
	039	—		039	66,23
	046	46,44		046	95,29
	052	46,44		052	95,29
	400	46,20		400	136,13
	404	11,84		404	103,01
0406 90 31 159	600	46,44	0406 90 63 100	600	95,29
	...	66,34		...	136,13
	+	—		037	83,10
	037	—		039	83,10
	039	—		046	117,49
	046	49,82		052	117,49
	052	49,82		400	167,83
0406 90 33 119	400	49,43	0406 90 63 900	404	126,59
	404	12,66		600	117,49
	600	49,82		...	167,83
	...	71,17		037	51,52
	037	—		039	51,52
	039	—		046	84,99
	046	46,44		052	84,99
0406 90 33 151	052	46,44	0406 90 69 100	400	110,38
	400	46,20		404	58,87
	404	11,84		600	84,99
	600	46,44		...	121,41
	...	66,34		+	—
	037	—		037	51,52
	039	—		039	51,52
0406 90 33 919	046	46,33	0406 90 69 910	046	84,99
	052	46,33		052	84,99
	400	45,97		400	110,38
	404	11,78		404	58,87
	600	46,33		600	84,99
	...	66,19		...	121,41
	037	—	0406 90 73 900	037	31,39
0406 90 33 951	039	—		039	31,39
	046	43,19		046	77,79
	052	43,19		052	77,79
	400	42,97		400	111,12
	404	11,01		404	88,32
	600	43,19		600	77,79
0406 90 35 190	...	61,70		...	111,12
	037	33,76	0406 90 75 900	037	—
	039	33,76		039	—
	046	87,81		046	64,88
	052	87,81		052	64,88
	400	125,44		400	47,83
	404	71,22		404	—
	600	87,81		600	64,88
0406 90 35 990	...	125,44		...	92,69
	037	—	0406 90 76 100	037	—
	039	—		039	—
	046	66,96		046	57,07
	052	66,96		052	57,07
	400	95,66		400	43,24
	404	—		404	—
	600	66,96		600	57,07
	...	95,66		...	81,52

Produktkode	Bestemmelse (*)	Restitutionsbeløb (**)	Produktkode	Bestemmelse (*)	Restitutionsbeløb (**)
0406 90 76 300	037	—	0406 90 85 991	037	—
	039	—		039	—
	046	69,71		046	66,96
	052	69,71		052	66,96
	400	47,83		400	95,66
	404	—		404	—
	600	69,71		600	66,96
0406 90 76 500	...	99,59	0406 90 85 995	...	95,66
	037	—		037	—
	039	—		039	—
	046	69,71		046	69,71
	052	69,71		052	69,71
	400	55,19		400	47,83
	404	—		404	—
0406 90 78 100	600	69,71	0406 90 85 999	600	69,71
	...	99,59		...	99,59
	037	—		+	—
	039	—		+	—
	046	54,18		037	—
	052	54,18		039	—
	400	43,24		046	46,09
0406 90 78 300	404	—	0406 90 86 100	052	46,09
	600	54,18		400	65,84
	...	77,40		404	—
	037	—		600	46,09
	039	—		...	65,84
	046	66,15	0406 90 86 300	037	—
	052	66,15		039	—
0406 90 78 500	400	47,83		046	50,54
	404	—		052	50,54
	600	66,15		400	70,77
	...	94,50		404	—
	037	—		600	50,54
	039	—		...	72,20
	046	66,15	0406 90 86 400	037	—
0406 90 79 900	052	66,15		039	—
	400	55,19		046	57,07
	404	—		052	57,07
	600	66,15		400	80,43
	...	94,50		404	—
	037	—		600	57,07
	039	—		...	81,52
0406 90 81 900	046	59,08	0406 90 86 900	037	—
	052	59,08		039	—
	400	41,30		046	66,96
	404	—		052	66,96
	600	59,08		400	95,66
	...	84,39		404	—
	037	—		600	66,96
0406 90 85 910	039	—	0406 90 87 100	...	95,66
	046	66,96		+	—
	052	66,96		037	—
	400	95,66		039	—
	404	—		046	46,09
	600	66,96		052	46,09
	...	95,66		400	65,84
0406 90 85 910	037	33,76	0406 90 87 200	404	—
	039	33,76		600	46,09
	046	87,81		...	65,84
	052	87,81		037	—
	400	125,44		039	—
	404	71,22		046	46,09
	600	87,81		052	46,09
	...	125,44		400	65,84

Produktkode	Bestemmelse (*)	Restitutionsbeløb (**)	Produktkode	Bestemmelse (*)	Restitutionsbeløb (**)
0406 90 87 300	037	—	0406 90 88 300	037	—
	039	—		039	—
	046	50,54		046	50,54
	052	50,54		052	50,54
	400	70,77		400	70,77
	404	—		404	—
	600	50,54		600	50,54
0406 90 87 400	...	72,20	2309 10 15 010	...	72,20
	037	—		+	—
	039	—		+	—
	046	57,07		+	—
	052	57,07		+	—
	400	80,43		+	—
	404	—		+	—
0406 90 87 951	600	57,07	2309 10 15 700	+	—
	...	81,52		+	—
	037	33,76		+	—
	039	33,76		+	—
	046	83,64		+	—
	052	83,64		+	—
	400	119,48		+	—
0406 90 87 971	404	71,22	2309 10 19 010	+	—
	600	83,64		+	—
	...	119,48		+	—
	037	—		+	—
	039	—		+	—
	046	69,71		+	14,58
	052	69,71	2309 10 70 100	+	19,44
0406 90 87 972	400	54,46		+	24,30
	404	—		+	29,16
	600	69,71		+	34,02
	...	99,59		+	38,88
	046	26,57		+	42,77
	052	26,57	2309 90 35 010	+	—
	400	30,90		+	—
0406 90 87 979	404	—		+	—
	600	26,57		+	—
	...	37,95		+	—
	037	—		+	—
	039	—		+	—
	046	69,71		+	—
	052	69,71	2309 90 35 100	+	—
0406 90 88 100	400	54,46		+	—
	404	—		+	—
	600	69,71		+	—
	...	99,59		+	—
	+	—		+	—
	037	—		+	—
0406 90 88 200	039	—		+	—
	046	46,09	2309 90 35 200	+	14,58
	052	46,09		+	19,44
	400	65,84		+	24,30
	404	—		+	29,16
	600	46,09		+	34,02
	...	65,84		+	38,88
				+	42,77

(*) Destinationskoderne er anført i bilaget til Kommissionens forordning (EF) nr. 68/96 (EFT nr. L 14 af 19. 1. 1996, s. 6).

For andre destinationer end dem, der er anført for hver produktkode, angives det gældende restitutionsbeløb ved ***.

Hvis der ikke er angivet nogen destination (+ + +), anvendes det restitutionsbeløb, der gælder for udførsel til alle andre destinationer end dem, der er omhandlet i artikel 1, stk. 2 og 3.

(**) Der kan kun ydes restitutioner for eksport til Den Føderative Republik Jugoslavien (Serbien og Montenegro), hvis betingelserne i den ændrede forordning (EØF) nr. 990/93 og forordning (EF) nr. 462/96 overholdes.

NB: Produktkoderne, herunder henvisninger til fodnoter, er fastsat i Kommissionens ændrede forordning (EØF) nr. 3846/87 (EFT nr. L 366 af 24. 12. 1987, s. 1).

KOMMISSIONENS DIREKTIV 96/19/EF

af 13. marts 1996

om ændring af direktiv 90/388/EØF for så vidt angår gennemførelse af liberaliseringen af markederne for teletjenester

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 90, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I henhold til Kommissionens direktiv 90/388/EØF af 28. juni 1990 om konkurrence på markedet for teletjenester⁽¹⁾, senest ændret ved direktiv 96/2/EF⁽²⁾, skal teletjenester med undtagelse af taletelefoni til offentligheden og de tjenester, der særlig er udelukket fra direktivet, være åbne for konkurrence; der er tale om telextjeneste, mobilradiokommunikation og radio- og tv-spredning til offentligheden; satellitkommunikation blev omfattet af direktivet ved Kommissionens direktiv 94/46/EF⁽³⁾; kabel-tv-net blev omfattet af direktivet ved Kommissionens direktiv 95/51/EF⁽⁴⁾, og mobilkommunikation og personsøgning blev omfattet af direktivet ved direktiv 96/2/EF; i henhold til direktiv 90/388/EØF skal medlemsstaterne træffe de foranstaltninger, der er nødvendige for at sikre at enhver tjenesteleverandør får lejlighed til at tilbyde sådanne tjenester;
- (2) efter den offentlige høring, Kommissionen afholdt i 1992 om situationen i telekommunikationssektoren, opfordrede Rådet i resolution af 22. juli 1993⁽⁵⁾ enstemmigt til liberalisering af alle offentlige taletelefonitjenester senest den 1. januar 1998, dog skulle supplerende overgangsperioder på op til fem år give medlemsstater med mindre udviklede net, dvs. Spanien, Irland, Grækenland og Portugal, mulighed for at foretage de nødvendige tilpasninger, især af takster. Endvidere kan meget små net, hvor det er berettiget, få tildelt overgangsperioder på op til to år. Derefter erkendte Rådet enstemmigt i resolution af 22. december 1994⁽⁶⁾, at tilrådgivningsstillelse af teleinfrastrukturer også skulle liberaliseres inden den 1. januar 1998 med de samme

overgangsperioder som for liberaliseringen af taletelefonien. Endvidere fastlagde Rådet i resolution af 18. september 1995⁽⁷⁾ de grundlæggende retningslinjer for regelfastsættelse i fremtiden;

- (3) direktiv 90/388/EØF fastslår, at tildeling af særlige eller eksklusive rettigheder til teletjenester til teleselskaber er en overtrædelse af traktatens artikel 90, stk. 1, sammenholdt med artikel 59, da udbuddet af grænseoverskridende tjenesteydelser hermed begrænses. Med hensyn til teletjenester og net blev særlige rettigheder defineret i nævnte direktiv;

i henhold til direktiv 90/388/EØF er eksklusive rettigheder, der tildeles med henblik på tilrådgivningsstillelse af teletjenester, også uforenelige med traktatens artikel 90, stk. 1, sammenholdt med artikel 86, når de gives til teleselskaber, der også har særlige eller eksklusive rettigheder til oprettelse og tilrådgivningsstillelse af telenet, da tildelingen indebærer styrkelse eller udvidelse af en dominerende stilling eller nødvendigvis medfører anden misbrug af en sådan stilling;

- (4) Kommissionen gjorde imidlertid i 1990 en midlertidig undtagelse fra artikel 90, stk. 2, med hensyn til særlige eller eksklusive rettigheder til at tilbyde taletelefoni, da de finansielle ressourcer til udvikling af nettet stadig hovedsagelig kom fra drift af telefonitjeneste og liberalisering af denne form for tjeneste kunne på daværende tidspunkt true teleselskabernes finansielle stabilitet og lægge sig i vejen for den opgave af almindelig økonomisk interesse, som er betroet dem, og som består i at tilbyde og udnytte et universelt net, dvs. et net med bred geografisk dækning, som enhver tjenesteyder eller bruger inden for en rimelig tidsfrist efter anmodning kan blive tilsluttet;

endvidere var alle teleselskaber på det tidspunkt, hvor direktiv 90/388/EØF blev vedtaget, i færd med at digitalisere deres net for at forøge deres udbud af tjenester til den endelige forbruger. I dag er der allerede indført dækning og digitalisering i

⁽¹⁾ EFT nr. L 192 af 24. 7. 1990, s. 10.

⁽²⁾ EFT nr. L 20 af 26. 1. 1996, s. 59.

⁽³⁾ EFT nr. L 268 af 19. 10. 1994, s. 15.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 256 af 26. 10. 1995, s. 49.

⁽⁵⁾ EFT nr. C 213 af 6. 8. 1993, s. 1.

⁽⁶⁾ EFT nr. C 379 af 31. 12. 1994, s. 4.

⁽⁷⁾ EFT nr. C 258 af 3. 10. 1995, s. 1.

en række medlemsstater. I betragtning af fremskridtene med højfrekvensapplikationer og de store igangværende investeringsprogrammer forventes der en betydelig forbedring af dækningen med optiske fiberkabler og net i andre medlemsstater i de kommende år;

i 1990 blev der også givet udtryk for bekymring for øjeblikkelig indførelse af konkurrence på taletelefoni, medens teleselskabernes prisstrukturer i vid udstrækning var ude af trit med omkostningerne, fordi konkurrerende selskaber kunne koncentrere sig om meget rentable tjenester som international telefoni og vinde markedsandele udelukkende på grundlag af de eksisterende betydeligt fordrejede takststrukturer. I mellemtiden er der gjort en indsats for at udligne forskellene i prisfastsættelses- og omkostningsstrukturer som forberedelse af liberaliseringen. Europa-Parlamentet og Rådet har i mellemtiden fastslået, at der findes mindre restriktive måder at tildele særlige eller eksklusive rettigheder på for at sikre opfyldelsen af denne opgave af almindelig økonomisk interesse;

- (5) af disse årsager og i overensstemmelse med Rådets resolutioner af 22. juli 1993 og 22. december 1994 er en fortsat undtagelse for taletelefoni ikke længere begrundet. Den undtagelse, Kommissionen gjorde ved indførelse af direktiv 90/388/EØF, bør ikke længere finde anvendelse og direktivet, herunder definitionerne, bør ændres i overensstemmelse hermed. For at give teleselskaberne mulighed for at afslutte deres forberedelser til konkurrence og især den påkrævede udligning af taksterne, kan medlemsstaterne beholde deres nuværende særlige og eksklusive rettigheder til at udbyde taletelefoni indtil den 1. januar 1998. Medlemsstater med mindre udviklede eller meget små net kan få en midlertidig fritagelse, når dette kan begrundes i behovet for at udføre strukturtilpasning, men udelukkende i det omfang, denne tilpasning kræver. Sådanne medlemsstater kan efter anmodning tildeles en yderligere overgangsperiode på op til henholdsvis fem og to år, hvis det er nødvendigt for at kunne fuldføre den påkrævede strukturtilpasning. De medlemsstater, der kan anmode om en sådan undtagelse, er Spanien, Irland, Grækenland og Portugal med hensyn til mindre udviklede net og Luxembourg med hensyn til meget små net. Muligheden for at indføre sådanne overgangsperioder er desuden omtalt i resolutioner af 22. juli 1993 og 22. december 1994;

- (6) afskaffelsen af særlige og eksklusive rettigheder til at udbyde taletelefoni vil især give de etablerede teleselskaber fra en medlemsstat mulighed for efter den 1. januar 1998 at tilbyde deres tjenester direkte i andre medlemsstater. Disse selskaber har allerede de færdigheder og den erfaring, der er påkrævet for at gå ind på markeder, der åbnes for konkurrence. Imidlertid vil de i næsten alle medlemsstater skulle konkurrere med de nationale teleselskaber, der har de særlige eller eksklusive rettigheder til at tilbyde ikke blot taletelefoni, men også at oprette og tilbyde den tilgrundliggende infrastruktur, herunder erhvervelse af rettigheder til brug af internationale kredsløb. Den fleksibilitet og de stordriftsfordele, der er forbundet hermed, vil forhindre, at deres dominerende stilling trues i den almindelige konkurrence, når taletelefonien liberaliseres. Dermed vil teleselskaberne kunne bevare deres dominerende stilling på hjemmemarkederne, medmindre de nytilkomne på markedet for taletelefoni får de samme rettigheder og forpligtelser. Især hvis nytilkomne ikke får frit valg med hensyn til, hvilken infrastruktur de vil benytte til at udbyde tjenester i konkurrence med det dominerende selskab, vil denne begrænsning i realiteten forhindre dem i at få adgang til markedet for taletelefoni, herunder grænseoverskridende tjenesteydelser. Opretholdelse af særlige rettigheder, der begrænser antallet af virksomheder med tilladelse til at oprette og tilbyde infrastruktur, vil derfor begrænse friheden til at yde tjenesteydelser i strid med traktatens artikel 59. At begrænsningen for oprettelse af egen infrastruktur tilsyneladende ville gælde alle selskaber i den berørte medlemsstat, der tilbyder taletelefoni, med undtagelse af det nationale teleselskab, vil ikke være tilstrækkeligt til at fjerne forskelsbehandlingen af sidstnævnte i henhold til traktatens artikel 59. Da de fleste nytilkomne selskaber antagelig vil komme fra andre medlemsstater, vil en sådan foranstaltning i praksis berøre udenlandske selskaber mere end nationale. Medens disse restriktioner ikke synes at være berettigede, vil der på den anden side under alle omstændigheder være mindre restriktive måder, hvorpå man kunne sikre almenhedens interesse af ikke-økonomisk art, f.eks. godkendelsesprocedurer;

- (7) desuden vil afskaffelse af særlige og eksklusive rettigheder til at tilbyde taletelefoni have ringe eller slet ingen virkning, hvis nytilkomne selskaber blev tvunget til at bruge de etablerede teleselskabers offentlige telenet, medens de konkurrerer med dem på markedet for taletelefoni. At give ét selskab, der markedsfører teletjenester, til opgave at levere det uundværlige råmateriale, dvs. transmissionskapaci-

tet, til alle sine konkurrenter vil være ensbetydende med at give det bemyndigelse til efter forgodtbefindende at bestemme, hvor og hvornår konkurrenterne kan tilbyde tjenester, til hvilken pris og at føre tilsyn med deres kunder og den aktivitet, konkurrenterne skaber, hvilket vil bringe selskabet i en situation, hvor det kunne blive foranlediget til at misbruge sin dominerende stilling. Direktiv 90/388/EØF berørte ikke direkte oprettelse og tilrådighedsstillelse af telenet, eftersom det gjorde en undtagelse i henhold til artikel 90, stk. 2, med hensyn til eksklusive og særlige rettigheder for den økonomisk langt vigtigste tjeneste, der tilbydes via telenettene, nemlig taletelefoni. Direktivet indeholdt dog bestemmelser om, at Kommissionen skulle foretage en samlet vurdering af hele telekommunikationssektoren i 1992;

det er rigtigt, at Rådets direktiv 92/44/EØF af 5. juni 1992 om etablering af ONP-vilkår for faste kredsløb⁽¹⁾, ændret ved Kommissionens beslutning 94/439/EF⁽²⁾, harmoniserer de grundlæggende principper for faste kredsløb, men dette direktiv harmoniserer kun betingelserne for adgang til og brug af faste kredsløb. Formålet med direktiv 92/44/EØF er ikke at løse teleselskabernes interessekonflikt som tilbydere af infrastruktur og tjenester. Det foretager ikke en strukturel skelnen mellem teleselskaberne som udbydere af faste kredsløb og som tjenesteydere. Det fremgår af klager, at selv i medlemsstater, der har gennemført nævnte direktiv, bruger teleselskaberne stadig deres kontrol med adgangsbetingelserne til nettet på bekostning af deres konkurrenter på markedet for tjenester. Klagerne viser, at teleselskaberne stadig opkræver for høje takster, og at de bruger oplysninger om deres konkurrenters planer om at tilbyde tjenester, som de har tilegnet sig ved at stille infrastrukturen til rådighed, til at indkredse kunder på markedet for tjenester. Direktiv 92/44/EØF fastsætter blot princippet om omkostningsbaserede takster og forhindrer ikke teleselskaber i at bruge oplysninger om abonnenternes adfærdsmønstre, som de har tilegnet sig ved at stille infrastrukturen til rådighed, og som er nødvendige for at indkredse særlige grupper af brugere, eller oplysninger om efterspørgselsens priselasticitet på de enkelte dele af markedet for tjenester og i forskellige egne af landet. De nuværende regler løser ikke ovennævnte interessekonflikt. Den bedste måde at løse den på er derfor at tillade tjenesteyderne at bruge deres egne eller tredjemands teleinfrastrukturer til at tilbyde deres

tjenester til de endelige forbrugere i stedet for deres vigtigste konkurrents infrastruktur. I sin resolution af 22. december 1994 godkendte Rådet ligeledes princippet om, at tilrådighedsstillelse af infrastruktur skulle liberaliseres;

medlemsstaterne bør derfor afskaffe de nugældende eksklusive rettigheder til tilrådighedsstillelse og brug af infrastruktur, der er en overtrædelse af traktatens artikel 90, stk. 1, sammenholdt med artikel 59 og 86, og tillade, at tilbydere af taletelefoni bruger deres egen og/eller enhver anden infrastruktur efter eget valg;

- (8) ifølge direktiv 90/388/EØF gælder traktatens bestemmelser, herunder konkurrencereglerne, for telextjenester. Samtidig fastslås det, at tildeling af særlige eller eksklusive rettigheder til teletjenester til teleselskaber er en overtrædelse af traktatens artikel 90, stk. 1, sammenholdt med artikel 59, da udbud af grænseoverskridende tjenesteydelser hermed begrænses. Imidlertid fandt man i direktivet, at der var brug for en individuel fremgangsmåde, da man ventede et brat fald i disse tjenester. I mellemtiden er det blevet klart, at telextjenester fortsat vil eksistere side om side med telefaxtjenester i en overskuelig fremtid, eftersom telexnettet stadig er det eneste standardiserede verdensomspændende net, der kan anvendes som lovligt bevis ved domstolene. Den oprindelige fremgangsmåde kan derfor ikke længere begrundes;
- (9) hvad angår nye konkurrenters adgang til telekommunikationsmarkedet, kan begrænsninger af traktatens fire grundlæggende friheder kun begrundes i væsentlige krav. Disse begrænsninger må ikke overskride det, der er påkrævet for at nå de tilsigtede mål af ikke-økonomiske karakter. Medlemsstaterne kan derfor kun indføre godkendelses- eller anmeldelsesprocedurer, når det er nødvendigt for at sikre overholdelse af de væsentlige krav, og med hensyn til udbydelse af taletelefoni og den underliggende infrastruktur indføre betingelser i form af handelsbestemmelser, når det er nødvendigt for i overensstemmelse med traktatens artikel 90, stk. 2, at sikre, at de pågældende selskaber kan levere de særlige offentlige tjenester, der er betroet dem på telekommunikationsområdet, i et konkurrencepræget miljø, og/eller for at sikre et bidrag til finansieringen af almene tjenesteudbud. Medlemsstaterne kan i overensstemmelse med proportionalitetsprincippet og traktatens artikel 56 og 66 lade andre krav om offentlige tjenester indgå i visse typer tilladelser;

⁽¹⁾ EFT nr. L 165 af 19. 6. 1992, s. 27.

⁽²⁾ EFT nr. L 181 af 15. 7. 1994, s. 40.

direktiv 90/388/EØF må derfor ikke indskrænke anvendelsen af bestemmelser fastsat ved lovgivningsmæssige, forskriftsmæssige eller administrative initiativer til beskyttelse af den offentlige sikkerhed, herunder især lovlig aflytning;

i forbindelse med indførelsen af godkendelsesbetingelser i henhold til direktiv 90/388/EØF blev det klart, at visse medlemsstater stillede krav til nye selskaber, der ikke stod i forhold til hensynet til almenhedens interesse. For at undgå, at sådanne foranstaltninger bruges til at forhindre, at teleselskabernes dominerende stilling trues af konkurrence, når taletelefonien liberaliseres, og det dermed bliver muligt for teleselskaberne at bevare deres dominerende stilling på markederne for taletelefoni og offentlige telenet og således at styrke det etablerede selskabs dominerende stilling, er det nødvendigt, at medlemsstaterne anmelder enhver form for godkendelses- og anmeldelseskrav til Kommissionen, inden de indføres, for at give den mulighed for at vurdere, om de er forenelige med traktaten, og især om forpligtelserne er rimelige;

- (10) i henhold til proportionalitetsprincippet kan antallet af godkendelser kun begrænses, når det er nødvendigt for at opfylde væsentlige krav til brugen af knappe ressourcer. Som Kommissionen fremførte i sin meddelelse om høringen om grønbogen om liberalisering af teleinfrastruktur og kabel-tv-net er den eneste årsag hertil fysiske begrænsninger, som skyldes et utilstrækkeligt frekvensspektrum;

hvad angår tilrådighedsstillelse af taletelefoni, faste offentlige telenet og andre telenet, der omhandler brug af radiofrekvens, vil de væsentlige krav berettiget til indførelse eller opretholdelse af en individuel godkendelsesprocedure. I alle andre tilfælde er en generel godkendelses- eller anmeldelsesprocedure tilstrækkelig til at sikre overensstemmelse med de væsentlige krav. En godkendelsesprocedure er ikke berettiget, når en anmeldelsesprocedure er tilstrækkelig til at nå det ønskede mål;

hvad angår udnyttelse af pakke- og kredsløbskoblet datatransmission, gav direktiv 90/388/EØF medlemsstaterne tilladelse til i medfør af traktatens artikel 90, stk. 2, at vedtage udbudsbetingelser for offentlige tjenester i form af handelsbestemmelser med henblik på at bevare de relevante krav til offentlige tjenester. Kommissionen har i løbet af 1994 vurderet virkningerne af de foranstaltninger, der blev vedtaget i medfør af denne bestemmelse. Resultaterne af denne undersøgelse blev offentlig-

gjort i dens meddelelse om status over og gennemførelse af direktiv 90/388/EØF. På grundlag af nævnte vurdering, der også tog hensyn til erfaringerne i de fleste medlemsstater, hvor de relevante målsætninger om offentlige tjenester blev opfyldt uden gennemførelse af sådanne ordninger, er en fortsættelse af denne særlige ordning ikke berettiget, og de nuværende ordninger bør derfor afskaffes. Medlemsstaterne kan dog erstatte ordningerne med en anmeldelses- eller generel godkendelsesprocedure;

- (11) nyligt godkendte taletelefoniselskaber vil kun kunne konkurrere effektivt med de etablerede teleselskaber, hvis de får rådighed over tilstrækkeligt mange numre til deres kunder. Når numrene tildeles af de etablerede teleselskaber, vil de være foranlediget til at reservere de bedste numre til sig selv og give konkurrenterne et utilstrækkeligt antal numre eller numre, som er mindre attraktive for en virksomhed, f.eks. på grund af deres længde. Ved at lade teleselskaberne beholde denne bemyndigelse vil medlemsstaterne derfor foranledige dem til at misbruge deres stilling på markedet for taletelefoni og overtræde traktatens artikel 90 sammenholdt med artikel 86;

derfor bør oprettelse og drift af den nationale nummerplan overdrages et organ, der er uafhængigt af teleselskabet, og der skal om nødvendigt laves et udkast til procedure for tildeling af numre på grundlag af objektive kriterier, som er gennemskuelig og ikke-diskriminerende. Når en abonnent skifter tjenesteyder, skal oplysninger om hans nye nummer i en tilstrækkelig lang periode, på den måde og i det omfang, traktatens artikel 86 stiller krav om, gives til personer, der forsøger at kontakte ham på hans gamle nummer. Abonnenter, der skifter tjenesteyder, bør desuden have mulighed for at beholde deres numre mod et rimeligt bidrag til udgifterne ved at overføre numrene;

- (12) da dette direktiv forpligter medlemsstaterne til at afskaffe særlige og eksklusive rettigheder til tilrådighedsstillelse og drift af faste offentlige telenet, skal forpligtelsen i direktiv 90/388/EØF til at træffe de nødvendige foranstaltninger til at sikre, at der gælder offentliggjorte, objektive og ikke-diskriminerende vilkår for adgang til nettet, tilpasses på passende måde;
- (13) nye taletelefoniselskabers ret til mod rimelig betaling at sammenkoble deres net med eksisterende offentlige telenet ved de nødvendige forbindel-

sespunkter med henblik på at gennemføre samtaler, herunder adgang til de abonnentdatabaser, der er nødvendige for at tilbyde nummeroplysning, er af afgørende betydning i den første tid efter afskaffelsen af særlige og eksklusive rettigheder til at udbyde taletelefoni og teleinfrastruktur. Der forhandles i princippet om forbindelsen mellem parterne under anvendelse af konkurrencereglerne for virksomheder. På grund af den manglende balance i forhandlingsmæssig tyngde mellem nye selskaber og teleselskaber, der i kraft af deres særlige eller eksklusive rettigheder har opnået monopol, må man formode, at sammenkoblingen bliver forsinket af uenighed om vilkårene, så længe Europa-Parlamentet og Rådet ikke har fastsat harmoniserede regler. Sådanne forsinkelser kan bringe nye selskabers adgang til markedet i fare og dermed forhindre en effektiv afskaffelse af de særlige og eksklusive rettigheder. Hvis medlemsstaterne undlader at indføre de nødvendige sikkerhedsforanstaltninger for at undgå en sådan situation, vil det medføre, at de nugældende særlige og eksklusive rettigheder, der som nævnt ovenfor betragtes som uforenelige med artikel 90 sammenholdt med artikel 59 og 86, i praksis forlænges;

for at tillade effektiv markedsadgang og forhindre, at særlige og eksklusive rettigheder i praksis bevares i strid med traktatens artikel 90, stk. 1, sammenholdt med artikel 59 og 86, bør medlemsstaterne sikre, at teleselskaberne i den periode, der er nødvendig, for at konkurrenter kan komme ind på markedet, offentliggør standardvilkår for sammenkobling med de taletelefoninets, der gives offentlig adgang til, herunder lister over sammenkoblingspriser og forbindelsespunkter, senest seks måneder inden den faktiske dato for liberalisering af taletelefoni og teletransmissionskapacitet. Disse standardtilbud skal være ikke-diskriminerende og må ikke bestå af pakker i en sådan grad, at nye selskaber ikke blot kan købe de dele af et tilbud om sammenkobling, de faktisk har behov for. De må endvidere ikke diskriminere på baggrund af opkaldenes og/eller nettenes oprindelse;

navnlig for hvert element i sammenkoblingstilbuddet grundlaget for omkostningselementet, for navnlig at sikre, at denne prisfastsættelse kun indeholder relevante elementer, dvs. oprettelsesafgift, samtaleafgift, andel af udgifterne til at sikre lige adgang og mulighed for nummeroverførsel samt til at opfylde væsentlige krav og eventuelt supplerende afgifter i forbindelse med deling af nettoudgifterne til alment tjenesteudbud og i en overgangsperiode forskelle i telefontakster. En sådan omkostningsberegning skal endvidere give mulighed for at fastslå, om et teleselskab tilbyder sine større brugere lavere takster end udbydere af taletelefoninets;

i mangel af en hurtig, billig og effektiv procedure til bilæggelse af stridigheder om sammenkobling, som kan forhindre teleselskaberne i at forårsage forsinkelser eller anvende deres finansielle ressourcer til at forøge omkostningerne ved benyttelsen af de til rådighed værende retsmidler i henhold til national ret eller fællesskabsret, vil det være muligt for teleselskaberne at bevare deres dominerende stilling. Medlemsstaterne skal derfor indføre en særlig klageprocedure for sammenkoblingsstridigheder;

- (14) for at tillade tilsyn med sammenkoblingsforpligtelsen i henhold til konkurrenceretten skal det system til omkostningsberegning, der indføres for udbydelse af taletelefoni og offentlige telenet, desuden i den periode, der er nødvendig, for at konkurrenter kan komme ind på markedet, tydeligt udpege de omkostningslementer, der er relevante for fastsættelse af priser på sammenkobling, og

- (15) forpligtelsen til at offentliggøre standardtakster og -sammenkoblingsvilkår udelukker ikke kravet i henhold til traktatens artikel 86 om, at virksomheder med dominerende stilling skal forhandle sig frem til særlige eller skræddersyede aftaler om en særlig kombination eller brug af enkelte komponenter af et offentligt koblet telefonnet og/eller rabat til særlige tjenesteydere eller store brugere, når dette er begrundet og ikke medfører diskrimination. Enhver rabat på sammenkobling skal være objektivt begrundet og gennemsigtig;

- (16) forpligtelsen til at offentliggøre standardsammenkoblingsvilkår udelukker heller ikke den forpligtelse, virksomheder med dominerende stilling i henhold til traktatens artikel 86 har til at tillade, at sammenkoblede operatører, fra hvis net et opkald udgår, fortsat er ansvarlige for fastsættelse af taksten for kunderne mellem den opkaldende part og modtageren og for at forbinde kundernes trafik med det forbindelsespunkt, de vælger;

- (17) en række medlemsstater har bevaret eksklusive rettigheder til at oprette og tilbyde nummerfortegnelses- og oplysningstjenester. Disse eksklusive rettigheder gives normalt enten til selskaber, der allerede har en dominerende stilling med hensyn til udbydelse af taletelefoni, eller til et af deres

datterselskaber. I en sådan situation udvikler disse rettigheder selskabernes dominerende stilling og styrker den dermed, hvilket i henhold til EF-Domstolens retspraksis er misbrug af dominerende stilling i strid med artikel 86. De eksklusive rettigheder til at tilbyde nummerfortegnelsestjenester er dermed uforenelige med traktatens artikel 90, stk. 1, sammenholdt med artikel 86. Derfor skal disse eksklusive rettigheder afskaffes;

- (18) oplysninger om nummerfortegnelser er et vigtigt redskab til at få adgang til telefontjenester. For at sikre at abonnenterne på alle taletelefontjenester har adgang til nummerfortegnelser, kan medlemsstaterne indføre en forpligtelse til at udbyde oplysninger om nummerfortegnelser til offentligheden i forbindelse med individuelle eller generelle godkendelser;

en sådan forpligtelse må imidlertid ikke begrænse udbuddet af sådanne oplysninger ad nye elektroniske veje eller udbydelse af special- og/eller regional- og lokaltelefonbøger i strid med traktatens artikel 90, stk. 1, sammenholdt med artikel 86, stk. 2, litra b);

- (19) når alment tjenesteudbud kun kan leveres med tab eller med omkostninger, der falder uden for normale forretningsmæssige normer, kan man forestille sig forskellige finansieringsordninger for at sikre det almene udbud. Skabelsen af effektiv konkurrence ville dog blive alvorligt forsinket i forhold til den fulde liberalisering, hvis medlemsstaterne gennemførte en finansieringsordning, der pålagde nye selskaber for tung en byrde eller fastsatte størrelsen af byrden til mere end det, der er påkrævet for at finansiere det almene udbud;

finansieringsordninger, der pålægger nye selskaber uforholdsmæssig store byrder og dermed forhindrer, at teleselskabernes dominerende stilling trues af konkurrence, når liberaliseringen af taletelefonien finder sted, hvorved teleselskaberne ville få mulighed for at styrke deres dominerende stilling, ville være i strid med traktatens artikel 90 sammenholdt med artikel 86. Uanset hvilken finansieringsordning medlemsstaterne beslutter sig for, skal de sikre sig, at kun udbydere af offentlige telenet bidrager til dækning og/eller finansiering af forpligtelser om alment tjenesteudbud harmoniseret i forbindelse med åben netadgang (ONP), og at fordelingsmetoden blandt dem er baseret på objektive og ikke-diskriminerende kriterier og er i over-

ensstemmelse med proportionalitetsprincippet. Dette princip forhindrer ikke medlemsstaterne i at gøre undtagelse for nye selskaber, der endnu ikke har opnået særlig store markedsandele;

endvidere skal finansieringsmekanismerne søge at sikre, at markedsdeltagerne kun bidrager til finansiering af det almene udbud og ikke af andre aktiviteter, der ikke er direkte forbundet med det almene udbud;

- (20) hvad takststrukturen for taletelefoni angår, skal der skelnes mellem oprettelsesafgift, månedlig leje, lokalopkald, regionalopkald og fjernopkald. Den takststruktur for taletelefoni, teleselskaberne i visse medlemsstater anvender, er stadig ikke baseret på omkostningerne. Nogle kategorier af samtaler udbydes med tab og krydssubsidieres med overskud fra andre kategorier. Kunstigt lave priser begrænser imidlertid konkurrencen, fordi de potentielle konkurrenter ikke får nogen tilskyndelse til at gå ind på den pågældende del af taletelefonimarkedet, og er i strid med traktatens artikel 86, når de ikke er berettigede i medfør af artikel 90, stk. 2, med hensyn til specifikke identificerede slutbrugere eller grupper af slutbrugere. Medlemsstaterne skal hurtigst muligt aftrappe alle uberettigede restriktioner for teleselskabernes gradvise udligning af taksterne, navnlig dem, der forhindrer indførelse af takster, der ikke svarer til omkostningerne, og øger byrden ved alment tjenesteudbud. I berettigede tilfælde kan den del af nettoudgifterne, der ikke er dækket fuldt ud af takststrukturen, fordeles ligeligt blandt alle berørte parter på ikke-diskriminerende og gennemsigtig måde;

- (21) eftersom udligning af taksterne kan gøre nogle telefontjenester dyrere for visse grupper af brugere på kort sigt, kan medlemsstaterne indføre særlige bestemmelser for at afbøde virkningerne af udligningen. Dermed vil overkommelige telefontjenester være sikret i overgangsperioden, medens teleselskaberne stadig kan fortsætte udligningsprocessen. Dette er i overensstemmelse med Kommissionens udtalelse om Rådets resolution om fastlæggelse af principper for et alment udbud af teletjenester⁽¹⁾, som siger, at der skal være rimelige og overkommelige takster for oprettelse, abonnement, periodisk leje, samt adgang til og brug af tjenesten;

⁽¹⁾ EFT nr. C 48 af 16. 2. 1994, s. 8.

- (22) når medlemsstaterne overdrager deres teleselskaber ansvaret for finansieringsordningen for forpligtelserne om alment tjenesteudbud med ret til at inddrive en andel fra konkurrenterne, vil selskaberne være tilbøjelige til at kræve et højere beløb end berettiget, hvis medlemsstaterne ikke sikrer sig, at beløbet til finansiering af det almene tjenesteudbud adskilles tydeligt fra sammenkoblingstaksterne (tilslutning og drift). Desuden skal ordningen overvåges nøje, og der skal indføres effektive og hurtige klageprocedurer til et uafhængigt organ, der kan afgøre stridigheder om beløbsstørrelser uden at tilsidesætte de øvrige retsmidler i gældende national ret eller fællesskabsret;

Kommissionen vurderer situationen i medlemsstaterne fem år efter indførelsen af fri konkurrence for at fastslå, om disse finansieringsordninger ikke fører til situationer, der er uforenelige med fællesskabsretten;

- (23) udbydere af offentlige telenet skal have adgang til offentlig og privat ejendom for at placere de faciliteter, der er nødvendige for at nå slutbrugerne. I mange medlemsstater har teleselskaberne retlige privilegier til at installere deres net på offentlig og privat jord uden betaling eller til en betaling, der blot dækker omkostningerne. Hvis medlemsstaternes ikke giver nye godkendte selskaber lignende muligheder for at udbygge deres net, forsinkes de udbygningen, og i nogle områder vil dette være ensbetydende med, at teleselskabets eksklusive rettigheder bevares;

endvidere stiller traktatens artikel 90 sammenholdt med artikel 59 krav om, at medlemsstaterne ikke diskriminerer mod nye selskaber, der normalt kommer fra andre medlemsstater, i forhold til de nationale teleselskaber og andre nationale foretagender, der har fået ret til adgang i forbindelse med udbygningen af deres telenet;

når væsentlige krav, navnlig med hensyn til miljøbeskyttelse eller målene med fysisk planlægning, går imod at tildele nye selskaber, der endnu ikke har egen infrastruktur, lignende ret til adgang, skal medlemsstaterne i det mindste sikre, at selskaberne, hvor det er teknisk muligt, får adgang på rimelige vilkår til teleselskabets eksisterende kabelnet eller

master i henhold til deres ret til adgang, når de har brug for disse faciliteter for at udbygge deres net. I mangel af sådanne krav ville teleselskaberne blive foranlediget til at begrænse deres konkurrenters adgang til disse vigtige faciliteter og dermed misbruge deres dominerende stilling. Manglende indførelse af sådanne krav er derfor i strid med artikel 90, stk. 1, sammenholdt med artikel 86;

i henhold til traktatens artikel 86 skal alle udbydere af offentlige telenet med grundlæggende ressourcer, som konkurrenterne ikke har rentable alternativer til, desuden give åben og ikke-diskriminerende adgang til disse faciliteter;

- (24) afskaffelse af særlige og eksklusive rettigheder på telekommunikationsmarkederne vil give virksomheder med særlige eller eksklusive rettigheder i andre sektorer mulighed for at komme ind på telekommunikationsmarkederne. For at åbne mulighed for tilsyn efter traktatens relevante bestemmelser med eventuel konkurrencebegrænsende krydssubsidiering mellem på den ene side områder, hvor udbydere af teletjenester eller teleinfrastruktur har særlige eller eksklusive rettigheder og på den anden side deres virksomhed som udbydere af telekommunikation, bør medlemsstaterne træffe passende forholdsregler for at sikre gennemsigtighed med hensyn til anvendelse af ressourcer fra sådanne beskyttede aktiviteter på det liberaliserede marked for telekommunikation. Medlemsstaterne bør i det mindste kræve, at sådanne virksomheder, når de har nået en betydelig omsætning på det pågældende marked for teletjenester og/eller infrastruktur, fører særskilt regnskab og skelner mellem bl.a. indtægter og udgifter i forbindelse med udbydelse af tjenester i kraft af deres særlige eller eksklusive rettigheder og dem, de udbyder på konkurrencevilkår. For tiden vil en omsætning på over 50 mio. ECU være at betragte som en betydelig omsætning;

- (25) i øjeblikket opretholder de fleste medlemsstater også eksklusive rettigheder til at udbyde teleinfrastruktur til udnyttelse af andre teletjenester end taletelefoni;

i henhold til direktiv 92/44/EØF skal medlemsstaterne sikre, at teleselskaberne stiller visse former for faste kredsløb til rådighed for alle udbydere af teletjenester. Nævnte direktiv omhandler dog kun en

sådan harmoniseret tilrådighedsstilling af faste kredsløb op til en vis båndbredde. Virksomheder med behov for større båndbredde til tjenester baseret på ny teknologi med høj transmissionshastighed, som f.eks. SDH (Synchronous Digital Hierarchy) har klaget over, at teleselskaberne ikke er i stand til at dække deres behov, som kunne dækkes af andre potentielle udbydere af teleinfrastruktur, hvis de nugældende eksklusive rettigheder blev afskaffet. Dermed forsinkes opretholdelsen af disse rettigheder indførelsen af nye avancerede teletjenester og begrænser således den tekniske udvikling på bekostning af brugerne i strid med traktatens artikel 90, stk. 1, sammenholdt med artikel 86, litra b);

- (26) eftersom afskaffelse af sådanne rettigheder især vil berøre tjenester, der endnu ikke tilbydes, og som ikke har noget at gøre med taletelefoni, som stadig er disse selskabers vigtigste indtægtskilde, vil den ikke undergrave teleselskabets finansielle situation. Opretholdelse af eksklusive rettigheder til oprettelse og brug af netinfrastruktur til andre tjenester end taletelefoni er derfor ikke berettiget. Medlemsstaterne skal navnlig sikre, at alle restriktioner for udbud af teletjenester ud over taletelefoni med hensyn til brug af net oprettet af udbyderen af teletjenesten, brug af infrastrukturer oprettet af tredjemand og deling af net, andre faciliteter og arbejdssteder ophæves senest den 1. juli 1996;

af hensyn til den særlige situation i medlemsstater med mindre udbyggede net indrømmer Kommissionen efter anmodning længere overgangsperioder;

- (27) medens direktiv 95/51/EF ophævede alle restriktioner for udbud af liberaliserede teletjenester via kabel-tv-net, opretholder nogle medlemsstater restriktioner for brug af offentlige telenet til udbud af kabel-tv-kapacitet. Kommissionen bør vurdere situationen, hvad angår sådanne restriktioner i lyset af nævnte direktivs mål, når telekommunikationsmarkederne nærmer sig fuld liberalisering;
- (28) afskaffelse af alle særlige og eksklusive rettigheder, der begrænser udbud af teletjenester og underliggende net foretaget af virksomheder etableret i Fællesskabet, berører ikke den pågældende kommunikations bestemmelses- eller oprindelsessted;

direktiv 90/388/EØF udelukker imidlertid ikke, at foranstaltninger, som vedrører virksomheder, der ikke er etableret i EF, vedtages i overensstemmelse med fællesskabsretten og de gældende internationale forpligtelser for at sikre medlemsstaternes borgere tilsvarende og effektiv behandling i tredjelande. Virksomheder fra Fællesskabet skal i tredjelande have en behandling og en effektiv markedsadgang, der kan sammenlignes med den behandling og markedsadgang, fællesskabsrammebestemmelserne giver virksomheder, der ejes eller i praksis kontrolleres af borgere i de pågældende tredjelande. Forhandlingerne om telekommunikation inden for WTO's rammer skal føre til en afbalanceret multilateral aftale, der sikrer operatører fra Fællesskabet effektiv og sammenlignelig markedsadgang i tredjelande;

- (29) gennemførelsen af den frie konkurrence på telekommunikationsmarkederne rejser vigtige spørgsmål på det sociale og beskæftigelsesmæssige område. De behandles i Kommissionens meddelelse om høringen om grønbogen af 3. maj 1995 om liberalisering af teleinfrastruktur og kabel-tv-net;

med idéen om en horisontal politik for øje skal der nu gøres bestræbelser for at styrke overgangen til et fuldt liberaliseret telekommunikationsmiljø. Ansvarer herfor påhviler medlemsstaterne, selv om fællesskabsstrukturer som Den Europæiske Socialfond også kan inddrages. Som i forbindelse med allerede eksisterende initiativer bør EF spille en rolle ved at fremme tilpasningen og omskolingen af personer, hvis traditionelle aktiviteter må forventes at forsvinde i den industrielle omstrukturingsproces;

- (30) indførelse af procedurer på nationalt plan for godkendelse, sammenkobling, alment tjenestebud, nummertildeling og ret til adgang foregriber ikke harmoniseringen heraf i de passende lovgivningsmæssige instrumenter, som Europa-Parlamentet og Rådet måtte vedtage, særlig i forbindelse med tilrådighedsstilling af åbne net (ONP). Kommissionen bør træffe alle passende forholdsregler med henblik på at sikre overensstemmelse mellem disse instrumenter og direktiv 90/388/EØF —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

eller et andet selskabs brugere og få adgang til tjenester udbudt af tredjemand.

b) stk. 2 ophæves.

Artikel 1

I direktiv 90/388/EØF foretages følgende ændringer:

1) I artikel 1:

a) affattes stk. 1 således:

i) affattes stk. 1, fjerde led, således:

— »offentligt telenet»: et telenet, der blandt andet anvendes til tilrådighedsstillelse af offentlige teletjenester

— »offentlig teletjeneste»: en teletjeneste, der er offentlig adgang til

ii) affattes stk. 1, trettende led, således:

— »væsentlige krav»: ikke-økonomiske hensyn til almenhedens interesse, der kan foranledige en medlemsstat til at indføre betingelser for oprettelse og/eller drift af telenet eller tilrådighedsstillelse af teletjenester. Nettets driftssikkerhed og integritet, samt i begrundede tilfælde driftskompatibilitet mellem tjenester, databeskyttelse, miljøbeskyttelse, målsætninger for den fysiske planlægning samt effektiv brug af frekvensspektret og forhindring af skadelig interferens mellem radiobaserede telekommunikationssystemer og andre rum- eller landbase-rede tekniske systemer, udgør sådanne krav.

Databeskyttelse kan omfatte beskyttelse af personlige oplysninger, fortroligheden af informationer, der er transmitteret eller oplagret, samt beskyttelse af privatlivet.

iii) indsættes følgende led efter sidste led:

— »telenet»: transmissionsudstyr og i begrundede tilfælde koblingsmateriel og andre ressourcer, der muliggør afsendelse af signaler mellem definerede termineringspunkter via kabel eller radio, optisk eller ad anden elektromagnetisk vej

— »sammenkobling»: fysisk og logisk forbindelse mellem telekommunikationsfaciliteter i selskaber, der udbyder telenet og/eller teletjenester, for at tillade et selskabs brugere at kommunikere med selskabets

2) Artikel 2 affattes således:

»Artikel 2

1. Medlemsstaterne drager omsorg for at afskaffe alle foranstaltninger, der tildeler:

a) eksklusive rettigheder til tilrådighedsstillelse af teletjenester, herunder oprettelse og tilrådighedsstillelse af telenet, der kræves for at stille sådanne tjenester til rådighed

b) særlige rettigheder, der begrænser antallet af virksomheder godkendt til tilrådighedsstillelse af sådanne teletjenester eller sådanne net til to eller flere, på grundlag af andet end objektive, forholdsmæssige og ikke-diskriminerende kriterier, eller

c) særlige rettigheder, der på grundlag af andet end objektive, forholdsmæssige og ikke-diskriminerende kriterier bemyndiger flere konkurrerende virksomheder til tilrådighedsstillelse af sådanne teletjenester eller oprettelse eller tilrådighedsstillelse af sådanne net.

2. Medlemsstaterne træffer de nødvendige forholdsregler for at sikre, at enhver virksomhed har ret til tilrådighedsstillelse af alle de i stk. 1 omhandlede teletjenester eller oprettelse eller tilrådighedsstillelse af de i stk. 1 omhandlede net.

Medlemsstaterne kan, uden at det berører artikel 3c og artikel 4, stk. 3, opretholde særlige og eksklusive rettigheder indtil den 1. januar 1998 for taletelefoni og oprettelse og tilrådighedsstillelse af offentlige telenet.

Medlemsstaterne sikrer, at alle resterende restriktioner for tilrådighedsstillelse af andre teletjenester end taletelefoni via de af udbyderen af teletjenesten oprettede net, brug af tredjemands infrastrukturer og deling af net, andre faciliteter og arbejdssteder ophæves, og at de pågældende foranstaltninger meddeles Kommissionen senest den 1. juli 1996.

Hvad angår datoerne i andet og tredje afsnit og i artikel 3 og artikel 4a, stk. 2, vil medlemsstater med mindre udviklede net efter anmodning få forlænget gennemførelsesperioden med op til fem år, og medlemsstater med meget små net vil efter anmodning få forlænget gennemførelsesperioden med op til to år, hvis det er nødvendigt for at opnå den krævede strukturtilpasning.

Anmodninger herom skal indeholde en detaljeret beskrivelse af den påtænkte tilpasning og en nøjagtig vurdering af tidsplanen for dens gennemførelse. De fremlagte oplysninger skal efter anmodning stilles til rådighed under hensyn til virksomhedernes legitime interesse i at beskytte deres forretningshemmeligheder.

3. Medlemsstater, der anvender en licens-, en generel godkendelses- eller en anmeldelsesprocedure for tilrådighedsstillelse af teletjenester eller oprettelse eller tilrådighedsstillelse af telenet med henblik på at opfylde de væsentlige krav, sikrer, at de pågældende betingelser er objektive, ikke-diskriminerende, forholdsmæssige og gennemsigtige, at ethvert afslag begrundes, og at der findes en klageprocedure.

Tilrådighedsstillelse af andre teletjenester end taletelefoni, oprettelse og tilrådighedsstillelse af offentlige telenet og andre net, der bruger radiofrekvenser, kan kun finde sted efter en generel godkendelses- eller anmeldelsesprocedure.

4. Medlemsstaterne giver Kommissionen meddelelse om kriterierne for licens-, generelle godkendelses- og anmeldelsesprocedurer samt om betingelserne herfor.

Medlemsstaterne holder fortsat Kommissionen underrettet om alle planer om at indføre nye licens-, generelle godkendelses- og anmeldelsesprocedurer eller om at ændre eksisterende procedurer.

3) Artikel 3 affattes således:

»Artikel 3

For så vidt angår taletelefoni og tilrådighedsstillelse af offentlige telenet, underretter medlemsstaterne inden gennemførelsen og senest den 1. januar 1997 Kommissionen om alle godkendelses- og anmeldelsesprocedurer, der skal sikre overholdelse af:

— de væsentlige krav

— handelsbestemmelserne for betingelserne vedrørende tjenestens permanente tilgængelighed, disponibilitet og kvalitet

— de finansielle forpligtelser med hensyn til alment tjenesteudbud i henhold til principperne i artikel 4c.

Betingelserne for disponibilitet kan omfatte krav om at sikre adgang til de abonnentdatabaser, der er nødven-

dige for tilrådighedsstillelse af universelle oplysninger om nummerfortegnelser.

Disse bestemmelser skal sammen udgøre udbudsbetingelserne for offentlige tjenester og være objektive, ikke-diskriminerende, forholdsmæssige og gennemsigtige.

Medlemsstaterne kan kun begrænse antallet af godkendelser, når der er tale om manglende disponibilitet i frekvensspektret, og proportionalitetsprincippet er overholdt.

Medlemsstaterne sørger for, at godkendelses- og anmeldelsesprocedurerne for tilrådighedsstillelse af taletelefoni og offentlige telenet offentliggøres senest den 1. juli 1997. Inden udkastene gennemføres, undersøger Kommissionen, om de er forenelige med traktaten.

For så vidt angår pakke- og kredsløbskoblet datatransmission, skal medlemsstaterne afskaffe udbudsbetingelser for offentlige tjenester. De kan erstatte dem med de i artikel 2 omhandlede generelle godkendelses- og anmeldelsesprocedurer.

4) I artikel 3b indsættes følgende stykke efter stk. 3:

»Medlemsstaterne sikrer senest den 1. juli 1997, at et passende antal numre står til rådighed for alle teletjenester. De skal sikre, at alle numre tildeles på en objektiv, ikke-diskriminerende, forholdsmæssig og gennemsigtig måde, især på grundlag af individuelle ansøgningsprocedurer.»

5) I artikel 4 affattes stk. 1 således:

»Så længe medlemsstaterne opretholder særlige eller eksklusive rettigheder med hensyn til etablering og tilrådighedsstillelse af offentlige net, træffer de de nødvendige foranstaltninger til at sikre, at der gælder offentliggjorte, objektive og ikke-diskriminerende vilkår for adgang til nettet.»

6) Som artikel 4a-4d indsættes:

»Artikel 4a

1. Uden at foregribe Rådets og Europa-Parlamentets kommende harmonisering af nationale sammenkoblingsordninger i forbindelse med ONP sikrer medlemsstaterne, at teletjenesterne sørger for sammenkobling af taletelefonitjenester og deres koblede net for andre virksomheder, der er godkendt til at stille sådanne tjenester eller net til rådighed, på ikke-diskriminerende, forholdsmæssige og gennemsigtige vilkår, som lægger objektive kriterier til grund.

2. Medlemsstaterne sikrer navnlig, at teleselskaberne senest den 1. juli 1997 offentliggør vilkårene for sammenkobling med deres telefonitjenestes grundlæggende funktionselementer og deres offentlige koblede net, herunder udbuddet af forbindelsespunkter og grænseflader efter markedets behov.

3. Medlemsstaterne må ikke forhindre, at selskaber, der stiller telenet og/eller -tjenester til rådighed, efter anmodning kan forhandle sig til sammenkoblingsaftaler med teleselskaber om adgang til offentlige koblede telenet med særlig netadgang og/eller på betingelser, der dækker deres særlige behov.

Hvis kommercielle forhandlinger ikke fører til en aftale inden for en rimelig tidsfrist, skal medlemsstaterne efter anmodning fra en af parterne og inden for en rimelig tidsfrist træffe en begrundet beslutning, der fastsætter de nødvendige driftsmæssige og finansielle vilkår for sammenkoblingen uden at tilsidesætte de øvrige retsmidler i gældende national ret eller fællesskabsret.

4. Medlemsstaterne sikrer, at det system til omkostningsberegning, teleselskaberne indfører med hensyn til tilrådhedsstillelse af taletelefoni og offentlige telenet, udpeger de relevante elementer for prisfastsættelsen af sammenkobling.

5. De i stk. 1-4 omhandlede forholdsregler anvendes i en periode på fem år fra datoen for den faktiske afskaffelse af teleselskabets særlige og eksklusive rettigheder til tilrådhedsstillelse af taletelefoni. Kommissionen tager dog denne artikel op til ny overvejelse, hvis Europa-Parlamentet og Rådet vedtager et direktiv om harmonisering af sammenkoblingsbetingelserne inden udgangen af nævnte periode.

Artikel 4b

Medlemsstaterne sikrer, at alle eksklusive rettigheder til oprettelse og tilrådhedsstillelse af nummerfortegnelses-tjenester, herunder såvel udgivelse af telefonbøger som nummeroplysningstjenester, på deres område afskaffes.

Artikel 4c

Uden at foregribe Europa-Parlamentets og Rådets harmonisering i forbindelse med ONP, skal enhver national ordning, der er påkrævet for at fordele nettoomkostningerne ved opfyldelsen af teleselskabernes forpligtelser om alment tjenesteudbud, blandt alle selskaber, uanset om de består af et system af tillægstakster eller en samlet tjenestefond:

a) kun gælde virksomheder, der stiller offentlige telenet til rådighed

b) fordele de respektive andele blandt virksomhederne efter objektive og ikke-diskriminerende kriterier og i overensstemmelse med proportionalitetsprincippet.

Medlemsstaterne anmelder enhver sådan ordning til Kommissionen, så den kan undersøge, om ordningen er forenelig med traktaten.

Medlemsstaterne skal tillade deres teleselskaber at udligne taksterne under hensyntagen til specifikke markedsvilkår og behovet for at sikre alment tjenesteudbud til en overkommelig pris, og medlemsstaterne skal især tillade dem at tilpasse nuværende takster, der ikke er baseret på omkostninger, og som forøger byrden ved at sørge for alment tjenesteudbud, for at nå frem til takster baseret på faktiske omkostninger. Kan en sådan udligning ikke afsluttes inden den 1. januar 1998, skal de pågældende medlemsstater underrette Kommissionen om den kommende gradvise udligning af de resterende takstforskelle. Heri skal indgå en detaljeret tidsplan for gennemførelsen.

Under alle omstændigheder vil Kommissionen senest tre måneder efter, at Europa-Parlamentet og Rådet har vedtaget et direktiv om harmonisering af sammenkoblingsvilkår, vurdere, om der er behov for yderligere initiativer for at sikre overensstemmelsen mellem de to direktiver, og træffe de nødvendige forholdsregler.

Kommissionen foretager desuden senest den 1. januar 2003 en vurdering af situationen i medlemsstaterne, og vurderer navnlig, om de gældende finansieringsordninger ikke begrænser adgangen til de pågældende markeder. I så fald vil Kommissionen undersøge, om der findes andre metoder og eventuelt fremsætte passende forslag.

Artikel 4d

Medlemsstaterne må ikke diskriminere mellem tilrådhedsstillere af offentlige telenet med hensyn til ret til adgang med henblik på tilrådhedsstillelse af sådanne net.

Når det ikke er muligt at give virksomheder, der ønsker at tilbyde offentlige telenet, yderligere ret til adgang på grund af gældende væsentlige krav, skal medlemsstaterne sikre adgang på rimelige vilkår til eksisterende faciliteter oprettet med ret til adgang, og disse ikke må kopieres.*

7) I artikel 7 indsættes »nummertildeling samt« foran »overvågning«.

8) Artikel 8 affattes således:

»Artikel 8

Medlemsstaterne skal i godkendelsesordningerne for tilrådighedsstillelse af taletelefoni og offentlige telenet i det mindste sikre, at virksomheder, der også har fået særlige eller eksklusive rettigheder inden for andre områder end telekommunikation, fører separat regnskab med deres aktiviteter som udbydere af taletelefoni og/eller net og andre aktiviteter, så snart de når en omsætning på over 50 mio. ECU på det pågældende telekommunikationsmarked.«

9) Artikel 9 affattes således:

»Artikel 9

Inden den 1. januar 1998 foretager Kommissionen en samlet vurdering af situationen med hensyn til de resterende restriktioner for brug af offentlige telenet til udbud af kabel-tv-kapacitet.«

Artikel 2

Medlemsstaterne forelægger senest ni måneder efter dette direktivs ikrafttræden Kommissionen oplysninger, der gør

det muligt for den at bekræfte, at artikel 1, nr. 1)-8), er overholdt.

Dette direktiv berører ikke medlemsstaternes eksisterende forpligtelse til at give meddelelse senest henholdsvis den 31. december 1990, 8. august 1995 og 15. november 1996 om foranstaltninger, de har truffet for at overholde bestemmelserne i direktiv 90/388/EØF, 94/46/EF og 96/2/EF.

Artikel 3

Dette direktiv træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelse i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Artikel 4

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 13. marts 1996.

På Kommissionens vegne

Karel VAN MIERT

Medlem af Kommissionen

II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

RÅDET

RÅDETS AFGØRELSE

af 26. februar 1996

om indgåelse af aftalen om videnskabeligt og teknologisk samarbejde mellem
Det Europæiske Fællesskab og Canada

(96/219/EF)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 130 M i sammenhæng med artikel 228, stk. 2, første punktum, og artikel 228, stk. 3, første afsnit,

under henvisning til forslag fra Kommissionen ⁽¹⁾,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet ⁽²⁾,
og

ud fra følgende betragtninger:

Det Europæiske Fællesskab og Canada arbejder med bestemte forskningsprogrammer på områder af fælles interesse;

på grundlag af tidligere erfaringer med rammeaftalen om handelsmæssigt og økonomisk samarbejde mellem De Europæiske Fællesskaber og Canada ⁽³⁾ har begge parter udtrykt ønske om at etablere en mere formel ramme for gennemførelsen af det teknisk-videnskabelige samarbejde;

ved afgørelse af 19. april 1993 bemyndigede Rådet Kommissionen til at føre forhandlinger om en aftale om videnskabeligt og teknologisk samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og Canada;

ved afgørelse af 15. juni 1995 bemyndigede Rådet Kommissionen til at undertegne aftalen på Det Europæiske Fællesskabs vegne;

aftalen blev undertegnet den 17. juni 1995;

aftalen om videnskabeligt og teknologisk samarbejde mellem det Europæiske Fællesskab og Canada bør godkendes —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Aftalen om videnskabeligt og teknologisk samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og Canada godkendes hermed.

Teksten til aftalen er knyttet til denne afgørelse.

Artikel 2

Formanden for Rådet giver på Fællesskabets vegne den i aftalens artikel 12 nævnte notifikation.

Udfærdiget i Bruxelles, den 26. februar 1996.

På Rådets vegne

S. AGNELLI

Formand

⁽¹⁾ EFT nr. C 317 af 28. 11. 1995, s. 7.

⁽²⁾ EFT nr. C 17 af 22. 1. 1996.

⁽³⁾ EFT nr. L 260 af 24. 8. 1976, s. 2.

AFTALE

om videnskabeligt og teknologisk samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og Canada

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION på Det Europæiske Fællesskabs vegne på den ene side, og CANADAS REGERING på den anden side, i det følgende benævnt »parterne«;

SOM TAGER I BETRAGTNING, hvor stor betydning videnskab og teknologi har for deres økonomiske og sociale udvikling;

SOM ERKENDER, at Det Europæiske Fællesskab, i det følgende benævnt »Fællesskabet«, og Canada gennemfører forsknings- og teknologiprogramm på en række områder af fælles interesse, og at det kan være udbyttegivende for begge parter, hvis de letter yderligere samarbejde;

SOM NOTERER SIG, at der på en række videnskabelige og teknologiske områder har foregået et aktivt samarbejde og udveksling af informationer i henhold til rammeaftalen om handelsmæssigt og økonomisk samarbejde mellem De Europæiske Fællesskaber og Canada, undertegnet i 1976;

SOM TAGER HENSYN til erklæringen om forholdet mellem Det Europæiske Fællesskab og Canada af 22. november 1990, og

SOM ØNSKER, at etablere et formelt grundlag for samarbejdet om videnskabelig og teknologisk forskning, der vil udvide og styrke samarbejdsaktiviteter på områder af fælles interesse og tilskynde til anvendelse af resultaterne af dette samarbejde til social og økonomisk gavn for parterne —

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

*Artikel 1***Formål**

Formålet med denne aftale er at befordre og lette samarbejdet mellem Fællesskabet og Canada på områder af fælles interesse, hvor parterne støtter forsknings- og udviklingsaktiviteter for at fremme videnskab og/eller teknologi, der er relevant for disse interesseområder.

d) »fælles forskning«: forskning, der modtager finansieringsstøtte fra den ene eller begge parter, og som indebærer samarbejde mellem deltagere fra både Fællesskabet og Canada

e) »deltager«: en fysisk eller juridisk person, et universitet, forskningsinstitut eller andet organ eller foretagende, der deltager i en samarbejdsaktivitet, herunder parterne selv.

*Artikel 3***Principper**

Samarbejdet gennemføres på grundlag af følgende principper:

I denne aftale forstås ved:

- a) »samarbejdsaktivitet«: en aktivitet, der gennemføres i medfør af denne aftale, herunder fælles forskning
- b) »viden«: videnskabelige og tekniske data, forsknings- og udviklingsresultater eller -metoder, som er opstået ved fælles forskning, samt enhver anden viden, som deltagerne i samarbejdet, herunder om nødvendigt parterne selv, anser for påkrævet
- c) »intellektuel ejendomsret«: »intellektuel ejendomsret« som defineret i artikel 2 i konventionen om oprettelse af Verdensorganisationen for Intellektuel Ejendomsret, udfærdiget i Stockholm den 14. juli 1967

a) gensidigt udbytte

b) rettidig udveksling af viden, der kan få indflydelse på det arbejde, der udføres af deltagerne i samarbejdsaktiviteter

c) effektiv beskyttelse af intellektuel ejendom og retfærdig deling af intellektuel ejendomsret inden for rammerne af gældende love og retsregler, sådan som fastsat i bilaget, der udgør en integrerende del af denne aftale

d) afbalanceret realisering af det økonomiske og sociale udbytte for Fællesskabet og Canada på baggrund af de respektive deltageres og/eller parters bidrag til samarbejdsaktiviteterne.

*Artikel 4***Samarbejdsområder**

- a) Samarbejdet kan gennemføres på følgende områder:
1. landbrug, herunder fiskeri
 2. medicinsk og sundhedsmæssig forskning
 3. ikke-nuklear energi
 4. miljø, herunder jordobservation
 5. skovbrug
 6. informationsteknologi
 7. kommunikationsteknologi
 8. telematik for økonomisk og social udvikling
 9. mineralforarbejdning.
- b) Denne liste kan udbygges med flere områder, når det efter nærmere undersøgelse anbefales af Det Blandede Samarbejdsudvalg for Videnskab og Teknologi, og der er truffet beslutning om det i henhold til de procedurer, der gælder for hvert part.

*Artikel 5***Samarbejdsformer**

- a) Samarbejdet kan omfatte følgende aktiviteter:
1. deltagelse af fysiske og juridiske personer, herunder parterne selv, universiteter, forskningsinstitutter og andre organer eller foretagender, i forskningsprojekter, der gennemføres af Fællesskabet eller Canada, i henhold til de procedurer, der gælder for hvert part
 2. fælles brug af forskningsfaciliteter
 3. besøg og udvekslinger af videnskabsmænd, ingeniører og andre berørte medarbejdere med henblik på deltagelse i seminarer, symposier og workshops, der er relevante for samarbejdet i henhold til denne aftale
 4. udveksling af oplysninger om praksis, love, bekendtgørelser og programmer, der er relevante for samarbejdet i henhold til denne aftale
 5. andre aktiviteter, der kan fastlægges i fællesskab i Det Blandede Samarbejdsudvalg for Videnskab og Teknologi i henhold til parternes gældende politik og programmer.
- b) Fælles forskningsprojekter i henhold til denne aftale gennemføres ikke, før deltagerne i et projekt har indgået aftale om en fælles teknologiforvaltningsplan, som beskrevet i bilaget til aftalen.

*Artikel 6***Det Blandede Samarbejdsudvalg**

- a) Denne aftale forvaltes af et blandet samarbejdsudvalg for videnskab og teknologi, i det følgende benævnt samarbejdsudvalget, bestående af repræsentanter for begge parter.
- b) Samarbejdsudvalget har følgende opgaver:
1. at fremme og gennemgå de påtænkte aktiviteter i henhold til aftalen
 2. at fremsætte anbefalinger i henhold til artikel 4, litra b)
 3. at godkende aktiviteter som omhandlet i artikel 5, litra a), nr. 5, som samarbejdsaktiviteter, der falder ind under aftalens anvendelsesområde
 4. at rådgive parterne om, hvordan de kan styrke samarbejdet i overensstemmelse med aftalens principper
 5. at aflægge årsrapport til parterne om niveau, status og effektivitet for samarbejde i henhold til aftalen
 6. at føre tilsyn med, at aftalen fungerer effektivt og virkningsfuldt.
- c) Samarbejdsudvalget mødes cirka en gang om året skiftevis i Fællesskabet og Canada. Andre møder kan holdes efter aftale.
- d) Samarbejdsudvalget træffer afgørelser ved konsensus. Der udarbejdes et referat af hvert møde med en oversigt over afgørelserne og drøftelsernes hovedpunkter. Referaterne godkendes af de personer, som hver part udpeger til at lede mødet i fællesskab. Samarbejdsudvalgets årsrapport stilles til rådighed for Det Blandede Samarbejdsudvalg, der er oprettet i henhold til rammeaftalen fra 1976 om handelsmæssigt og økonomisk samarbejde mellem de Europæiske Fællesskaber og Canada, og for hver parts berørte ministre.

*Artikel 7***Finansiering**

- a) Samarbejdsaktiviteterne er betinget af, at der er midler til rådighed, og er underlagt Fællesskabets og Canadas gældende love og bestemmelser, politik og programmer.
- b) Deltagernes udgifter i forbindelse med samarbejdsaktiviteter i henhold til denne aftale kræver ikke overførsel af midler fra den ene part til den anden.

*Artikel 8***Adgang for personale og udstyr**

Inden for rammerne af gældende love og bestemmelser tager hver part alle rimelige skridt og gør sit bedste for, at deltagerens/deltagernes personale, materiel og udstyr, som er beskæftiget med eller anvendes ved samarbejdsaktiviteter i henhold til denne aftale, uhindret kan få adgang til og forlade dens område.

*Artikel 9***Formidling og udnyttelse af viden**

Formidling og udnyttelse af viden og forvaltning, tildeling og udøvelse af intellektuel ejendomsret, som fremkommer ved fælles forskning i henhold til denne aftale, foregår på de betingelser, der er anført i bilaget til denne aftale.

*Artikel 10***Andre aftaler og overgangsbestemmelser**

- a) Denne aftale afløser og erstatter de bestemmelser i rammeaftalen om handelsmæssigt og økonomisk samarbejde mellem De Europæiske Fællesskaber og Canada, der vedrører det eksisterende videnskabelige og teknologiske samarbejde.
- b) Parterne bestræber sig på at gøre denne aftales bestemmelser gældende for eksisterende ordninger om videnskabeligt og teknologisk samarbejde mellem Fællesskabet og Canada, der falder ind under artikel 4's område.
- c) Denne aftale indskrænker ikke anvendelsen af andre eksisterende aftaler eller ordninger mellem parterne, jf. dog artikel 10, litra a), eller anvendelsen af eventuelle aftaler eller ordninger mellem parterne og tredjeparter.

*Artikel 11***Territorial anvendelse**

Denne aftale gælder dels for de områder, hvor traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab finder anvendelse, og på de betingelser, der er fastlagt i denne traktat, og dels for Canadas område.

*Artikel 12***Ikrafttrædelse og opsigelse**

- a) Denne aftale træder i kraft på den dag, hvor parterne skriftligt har meddelt hinanden, at deres retlige betingelser for aftalens ikrafttrædelse er opfyldt.
- b) Denne aftale kan ændres efter aftale mellem parterne. Ændringer træder i kraft på den dag, hvor parterne skriftligt har meddelt hinanden, at deres retlige betingelser er opfyldt.
- c) Denne aftale kan opsiges skriftligt af en af parterne med tolv måneders varsel. Aftalens udløb eller opsigelse påvirker ikke gyldigheden eller varigheden af eventuelle ordninger i henhold til aftalen eller de rettigheder og forpligtelser, der er fastsat i henhold til bilaget.

Artikel 13

Denne aftale er udfærdiget i to eksemplarer på dansk, engelsk, finsk, fransk, græsk, italiensk, nederlandsk, portugisisk, spansk, svensk og tysk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed.

TIL BEKRÆFTELSE HERAF har undertegnede befuldmægtigede underskrevet denne aftale.

Hecho en Halifax, el diecisiete de junio de mil novecientos noventa y cinco.

Udfærdiget i Halifax den syttende juni nittenhundrede og femoghalvfems.

Geschehen zu Halifax am siebzehnten Juni neunzehnhundertfünfundneunzig.

Έγινε στο Χάλιφαξ, στις δέκα επτά Ιουνίου χίλια εννιακόσια ενενήντα πέντε.

Done at Halifax on the seventeenth day of June in the year one thousand nine hundred and ninety-five.

Fait à Halifax, le dix-sept juin mil neuf cent quatre-vingt-quinze.

Fatto a Halifax, addì diciassette giugno millenovecentonovantacinque.

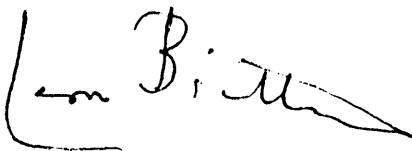
Gedaan te Halifax, de zeventiende juni negentienhonderd vijfennegentig.

Feito em Halifax, em dezassete de Junho de mil novecentos e noventa e cinco.

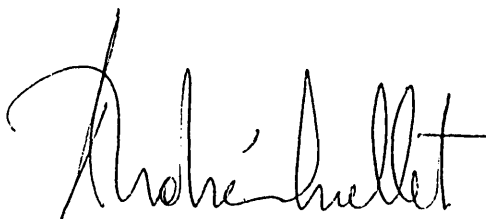
Tehty Halifaxissa seitsemäntenätoista päivänä kesäkuuta vuonna tuhatyhdeksänsataayhdeksänkymmentäviisi.

Som skedde i Halifax den sjuttonde juni nittonhundranittiofem.

Por la Comunidad Europea
For Det Europæiske Fællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
For the European Community
Pour la Communauté européenne
Per la Comunità europea
Voor de Europese Gemeenschap
Pela Comunidade Europeia
Euroopan yhteisön puolesta
På Europeiska gemenskapens vägnar



Por el Gobierno de Canadá
For Canadas regering
Für die Regierung Kanadas
Για την Κυβέρνηση του Καναδά
For the Government of Canada
Pour le gouvernement du Canada
Per il governo del Canada
Voor de Regering van Canada
Pelo Governo do Canadá
Kanadan hallituksen puolesta
På Canadas regerings vägnar



BILAG

BILAG OM FORMIDLING OG UDNYTTELSE AF VIDEN OG FORVALTNING, TILDELING OG UDØVELSE AF INTELLEKTUEL EJENDOMSRET

I. EJENDOMSRET SAMT TILDELING OG UDØVELSE AF RETTIGHEDER

1. Al forskning, som udføres i henhold til denne aftale, er »fælles forskning«. Deltagerne i den fælles forskning udarbejder fælles teknologiforvaltningsplaner⁽¹⁾, der som minimum indeholder principper med hensyn til ejendomsretten til og anvendelsen, herunder offentliggørelsen, af den viden og intellektuelle ejendom, som opstår ved fælles forskning. Teknologiforvaltningsplanerne kan revideres af parterne og skal godkendes af den bevilgende myndighed (styrelse, ministerium) hos den part, der medvirker til finansieringen af forskningsarbejdet, før der indgås specifikke kontrakter om forsknings- og udviklingssamarbejde, som måtte være omhandlet i planerne. Teknologiforvaltningsplanerne udarbejdes under hensyntagen til målet for den fælles forskning, deltagernes forholdsmæssige bidrag, fordele og ulemper ved rettigheder for bestemte territorier eller anvendelsesområder, forpligtelser efter gældende lov, behovet for procedurer for bilæggelse af tvister og andre faktorer, som deltagerne anser for relevante. Rettigheder og forpligtelser for så vidt angår intellektuel ejendomsret i forbindelse med forskning udført af gæsteforskere omfattes også af teknologiforvaltningsplanerne.
2. Viden eller intellektuel ejendom, som opstår ved fælles forskning, og som ikke er omfattet af teknologiforvaltningsplanen, fordeles efter proceduren i punkt I, 1, i overensstemmelse med teknologiforvaltningsplanens principper. Hvis uenighed om fordelingen ikke kan løses efter den aftalte procedure for bilæggelse af tvister, ejes den ikke-fordelte viden eller intellektuelle ejendom i fællesskab af alle deltagerne i den fælles forskning, der har frembragt den pågældende viden eller intellektuelle ejendom, og enhver deltager, for hvem denne bestemmelse gælder, har selv ret til at udnytte den pågældende viden eller intellektuelle ejendom kommercielt uden geografiske begrænsninger.
3. Hver part påser i overensstemmelse med gældende lovgivning, at den anden part og dens deltagere kan få de rettigheder til intellektuel ejendom, som tildeles dem i overensstemmelse med principperne i afdeling I i dette bilag.
4. Samtidig med at konkurrencevilkårene bevares på de områder, der er omfattet af aftalen, bestræber hver part sig på at sikre, at rettigheder, som erhverves i henhold til denne aftale og ordninger i henhold til denne, udøves for navnlig at fremme:
 - i) formidling og anvendelse af viden, som er opstået, frigivet eller på anden måde gjort tilgængelig i medfør af aftalen, og
 - ii) vedtagelse og gennemførelse af internationale standarder.

II. OPHAVSRETTLIGT BESKYTTEDE VÆRKER

Ophavsret, der tilhører parterne eller deres deltagere, forvaltes i overensstemmelse med Bernerkonventionen (Paris-akten af 1971).

III. VIDENSKABELIG LITTERATUR

Deltagerne skal sammen stå for offentliggørelsen af forskningsresultater, jf. dog afdeling IV, medmindre andet er aftalt i teknologiforvaltningsplanen. Ud over denne generelle regel skal følgende procedurer overholdes:

1. I tilfælde, hvor en af parterne eller dennes offentlige institutioner udgiver videnskabelige og tekniske tidsskrifter, artikler, rapporter, bøger, herunder videoer og programmer på grundlag af fælles forskning i henhold til aftalen, tilfalder der med udgiverens skriftlige tilladelse den anden part en verdensomspændende, ikke-eksklusiv, uigenkaldelig og royaltifri ret til at oversætte, reproducere, tilpasse, transmittere og offentligt distribuere sådanne værker.
2. Litterære værker af videnskabelig karakter, som er blevet til på grundlag af fælles forskning i henhold til denne aftale, og som er offentliggjort af uafhængige forlag, bestræber parterne sig på at give videst mulig udbredelse.

⁽¹⁾ Retningslinjer for indholdet af sådanne planer findes i tillægget.

3. Alle eksemplarer af et ophavsretligt beskyttet værk, der skal distribueres offentligt, og som henhører under denne bestemmelse, skal forsynes med forfatternavn(e), medmindre forfatteren eller forfatterne udtrykkeligt anmoder om ikke at blive nævnt ved navn. De skal endvidere bære en tydeligt synlig angivelse af parternes bidrag.

IV. IKKE-FRIGIVET VIDEN

A. Ikke-frigivet viden i dokumentform

1. Hver part eller dens deltagere fastlægger så tidligt som muligt og helst i teknologiforvaltningsplanen, hvilken viden i forbindelse med denne aftale den fortsat ikke ønsker frigivet, bl.a. under hensyntagen til følgende kriterier:
 - den pågældende videns hemmelige karakter i den forstand, at den ikke som helhed eller i den præcise konfiguration eller sammenstilling af dens enkeltelementer er alment kendt blandt eller umiddelbart tilgængelig med lovlige midler for sagkyndige på området
 - den pågældende videns faktiske eller potentielle forretningsmæssige værdi i kraft af dens hemmeligholdelse
 - tidligere beskyttelse af den pågældende viden i den forstand, at den person, som lovligt kan anvende denne viden, har taget efter omstændighederne rimelige skridt for at hemmeligholde den.
2. Deltagerne er normalt ikke forpligtet til at forelægge ikke-frigivet viden for parterne. Får parterne kendskab til sådan viden, skal de respektere dens privilegerede karakter, og den må ikke videregives af, inden for eller mellem parterne uden skriftligt samtykke fra den eller de deltagere, som denne viden tilhører. Disse begrænsninger bortfalder automatisk, når ejeren uden indskrænkende betingelser videregiver denne viden til sagkyndige på området.
3. Hver part sørger for, at ikke-frigivet viden, som meddeles mellem dem i henhold til denne aftale, og dens deraf følgende privilegerede karakter let kan identificeres som sådan af den anden part, f.eks. ved hjælp af en passende mærkning eller indskrænkende påtegning. Dette gælder også for enhver hel eller delvis gengivelse af den pågældende viden.
4. Ikke-frigivet viden, som meddeles i henhold til denne aftale, og som modtages fra den anden part, kan af den modtagende part videregives til personer inden for eller ansat af den modtagende part samt til andre berørte ministerier og styrelser hos den modtagende part, når disse har fået tilladelse hertil med specielt henblik på den igangværende fælles forskning, under den forudsætning, at sådan ikke-frigivet viden kun videregives på grundlag af en skriftlig aftale om fortrolighed, og at den som anført ovenfor let kan identificeres som sådan.
5. Med forudgående skriftligt samtykke fra den part, der stiller ikke-frigivet viden til rådighed i henhold til denne aftale, kan den modtagende part give sådan viden større udbredelse end tilladt efter punkt 3. Parterne samarbejder om at fastlægge procedurer for anmodning om og opnåelse af forudgående skriftligt samtykke til en sådan større udbredelse, og hver part giver sit samtykke i den udstrækning, det er muligt efter denne parts nationale praksis, bekendtgørelser og love.

B. Ikke-frigivet viden, som ikke foreligger i dokumentform

Ikke-frigivet eller fortrolig eller privilegeret viden, som ikke foreligger i dokumentform, men meddeles på seminarer eller andre møder, der holdes i henhold til denne aftale, og viden, som opstår gennem tilknytning af personale, anvendelse af faciliteter eller gennem fælles projekter, behandles af parterne eller deres deltagere efter principperne i litra A ovenfor, forudsat at modtageren af sådan ikke-frigivet eller fortrolig eller privilegeret viden forud skriftligt er blevet gjort opmærksom på den fortrolige karakter af den viden, der skal meddeles.

C. Kontrol

Hver part bestræber sig på at sikre, at ikke-frigivet viden, som den får stillet til rådighed i henhold til aftalen, forvaltes på den måde, som er fastlagt heri. Hvis en af parterne bliver opmærksom på, at den vil blive eller med rimelighed kan forventes at blive ude af stand til at opfylde fortrolighedsbestemmelserne i litra A og B, giver den omgående den anden part meddelelse herom. Parterne rådfører sig derefter med hinanden om, hvilke skridt der bør tages.

*Tillæg***RETNINGSLINJER FOR FÆLLES TEKNOLOGIFORVALTNINGSPLANER**

En fælles teknologiforvaltningsplan er en specifik aftale, som indgås mellem deltagerne i fælles forskning, og som fastlægger deres respektive rettigheder og pligter. For så vidt angår intellektuel ejendomsret, vil teknologiforvaltningsplanen normalt omhandle bl.a.: ejendomsret, beskyttelse, ret til anvendelse til forsknings- og udviklingsformål, udnyttelse og formidling, herunder også ordninger for fælles offentliggørelse, gæsteforskernes rettigheder og pligter samt procedurer for bilæggelse af tvister. Teknologiforvaltningsplanen kan også omhandle nyere viden (•foreground information•), baggrundsviden, reglerne for frigivelse af ikke-frigivet viden, licenser og konkrete resultater.

Underretning om datoen for ikrafttrædelse af aftalen om videnskabeligt og teknologisk samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og Canada ⁽¹⁾

Da de procedurer, der er nødvendige for, at aftalen om videnskabeligt og teknologisk samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og Canada kan træde i kraft, var gennemført den 27. februar 1996, træder omtalte aftale i kraft den 27. februar 1996 i overensstemmelse med aftalens artikel 12, litra a).

⁽¹⁾ Se side 26 i denne Tidende.

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 7. marts 1996

om ændring af Kommissionens beslutning 93/436/EØF om særlige betingelser for import af fiskerivarer med oprindelse i Chile

(Tekst af betydning for EØS)

(96/220/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 91/493/EØF af 22. juli 1991 om sundhedsmæssige betingelser for produktion og afsætning af fiskerivarer⁽¹⁾, senest ændret ved akten vedrørende Østrigs, Finlands og Sveriges tiltrædelse, særlig artikel 11, stk. 5, og

ud fra følgende betragtninger:

Listen over de virksomheder og fabriksfartøjer, der er godkendt af Chile til import af fiskerivarer til EF blev fastsat ved Kommissionens beslutning 93/436/EØF⁽²⁾, senest ændret ved beslutning 96/31/EF⁽³⁾; denne liste kan ændres, når den chilenske kompetente myndighed har fremsendt en ny liste;

den chilenske kompetente myndighed har fremsendt en ny liste over 137 virksomheder og 21 fabriksfartøjer;

det er nødvendigt at ændre listen over godkendte virksomheder og fabriksfartøjer i overensstemmelse hermed;

de i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er fastsat i overensstemmelse med den procedure, der blev indført ved Kommissionens beslutning 90/13/EØF⁽⁴⁾ —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Bilag B til beslutning 93/436/EØF affattes som angivet i bilaget til nærværende beslutning.

Artikel 2

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 7. marts 1996.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 268 af 24. 9. 1991, s. 15.

⁽²⁾ EFT nr. L 202 af 12. 8. 1993, s. 31.

⁽³⁾ EFT nr. L 9 af 12. 1. 1996, s. 6.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 8 af 11. 1. 1990, s. 70.

BILAG

•BILAG B

LISTE OVER GODKENDTE VIRKSOMHEDER OG FABRIKSFARTØJER

I. Virksomheder

Nummer	Navn og adresse
01003	Procemar SA Arica
01011	Agropesca SA Arica
01012	Novamar SA Arica
01013	Pesquera Marvesa SA Arica
01017	Hema SA Arica
01060	Pesquera Iquique-Guanayes SA Iquique
01062	Sociedad Marítima y Armadora San Jorge Ltda Iquique
01064	Pesquera del Norte SA Iquique
01065	Pesquera Vamar Ltda Iquique
01072	Pesquera Helga Mánquez Monardez Iquique
01074	Octomar Importaciones-Exportaciones Ltda Iquique
02005	Helga Mánquez Monardez Tocopilla
02023	Rodolfo Rojas y Cía Ltda Antofagasta
02030	Sociedad Abaroa y Gómez Ltda Antofagasta
02034	Hugo Díaz Marín Antofagasta
02037	Norpesca Ltda Antofagasta
02040	Granja Marina SA Antofagasta
02046	Sociedad Pesquera Galeb Ltda Antofagasta
02049	Pesquera Obilinovic Ltda Antofagasta
02055	Consuelo Freire Saavedra Taltal
02066	Santana y Cía Ltda Mejillones
03061	Cía Pesquera Camanchaca SA Caldera
03067	Gilframar Ltda Caldera

Nummer	Navn og adresse
03072	Pesquera Playa Blanca SA Caldera
03077	Pesquera Huillinco Ltda Caldera
03094	Cultivos Marinos Flamenco Ltda Caldera
03095	Cultivos Marinos Internacionales SA Caldera
04004	Luis Felipe Videla Julio Coquimbo
04005	Pesquera Humboldt SA Coquimbo
04007	Pesquera San José SA Coquimbo
04009	Soc. Pesquera Baquedano SA o Andemar SA Coquimbo
04012	Frigorífico dal Nord Ltda Coquimbo
04013	Productora y Comercializadora del Mar Ltda (Procomar Ltda) Coquimbo
04023	Empresa Pesquera y Conservera Proteus SA Coquimbo
04031	Pesquera Andacollo SA Coquimbo
04052	Pesquera Mares de Chile SA Coquimbo
04056	Sociedad Pesca Marina Ltda Coquimbo
04057	Com. e Inversiones Loanco Ltda Tongoy
04059	Omega Seafoods Coquimbo
05003	Pesquera Quintero SA Quintero
05011	Pesquera Santa Lucía SA Quintero
05054	Comercial Alesa SA Valparaíso
05057	Pesquera Francis Drake SA Valparaíso
05071	Intercomercial Sama SA Valparaíso
05074	Sociedad Comercial Frigorífico Valparaíso Ltda Valparaíso
05079	Pesquera Marli Mar SA Valparaíso
05200	Pesquera Catalina San Antonio
08090	Conservas Multiexport SA Coronel
08113	Iquique-Guanaye Talcahuano
08116	Congelados del Pacífico Ltda Talcahuano

Nummer	Navn og adresse
08120	Pesquera San José del Sur SA Talcahuano
08123	Pesquera El Golfo SA Talcahuano
08133	Unifish SA Talcahuano
08143	Compañía Pesquera Camanchaca SA Tomé
08148	Unifish Canning Talcahuano
08253	Sociedad Pesquera Viento Sur Ltda Coronel
08254	Independent Fisheries SA Coronel
08264	Pesquera del Norte SA Coronel
08265	Sasona Procesadora de Alimentos Ltda Coronel
08269	Ferrol Ltda Coronel
08271	Pesquera Grimar SA Coronel
09009	Conservasur Ltda Temuco
10012	Fast-Service Ltda Valdivia
10018	Piscícola Entre Ríos SA Valdivia
10030	Isla Tenglo Ltda Puerto Montt
10032	Eicomar SA Puerto Montt
10034	Pesquera Trans Antartic Ltda Puerto Montt
10036	Proaustral Ltda Puerto Montt
10037	Jaalmar Ltda Puerto Montt
10039	Pesquera Ralún Ltda Puerto Montt
10050	Pesquera Royale Ltda Puerto Montt
10053	Alimentos Multiexport SA Puerto Montt
10055	Pesquera Quehui Ltda Puerto Montt
10058	Asenav SA Puerto Montt
10060	Pesquera Luis Andrade Pinto Puerto Montt
10063	Pesquera y Conservera Tamai Ltda Puerto Montt
10064	Pesquera Mar Antártico SA Puerto Montt
10066	Aquasur Fisheries SA Puerto Montt

Nummer	Navn og adresse
10067	Agroindustrial Santa Cruz SA Puerto Montt
10070	Nichiro Chile Ltda Puerto Montt
10072	Pesquera Aguamar SA Puerto Montt
10080	Fiordo Blanco Ltda Puerto Montt
10081	Conservamar SA Puerto Montt
10082	Produal Ltda Puerto Montt
10083	Seabay Chile SA Puerto Montt
10084	Ventisqueros SA Puerto Montt
10085	Comercial Comtesa Ltda Puerto Montt
10097	Pesquera Santa Marta Ltda Puerto Montt
10100	Luis Orlando Retamales Cárdenas Puerto Montt
10116	Comercial e Industrial del Sur SA Puerto Montt
10123	Salmopack SA Puerto Montt
10125	Chisal SA Puerto Montt
10131	Jaalmar Ltda Puerto Montt
10156	Fitz-Roy SA Calbuco
10157	Pesquera Leymo Ltda (Pérez y Ramírez Ltda) Calbuco
10158	Pesquera Puluqui Ltda Calbuco
10159	Pesquera y Conservera El Ancla Ltda Calbuco
10160	Aguas Claras SA Calbuco
10163	South Pacific Fishing Co. SA Calbuco
10166	Conservera Sacramento SA Calbuco
10180	Pesquera American Seafood Ltd Ancud
10189	Pesquera Messamar SA Ancud
10190	Sociedad Pesquera Pacífico Austral Ltd Ancud
10195	Cultivos Marinos Chiloé SA Ancud
10216	Pesquera Andina SA Castro

Nummer	Navn og adresse
10223	Conservas Dalcahue SA Castro
10226	Skiring Salmón Ltda Castro
10227	Pesquera Unimarc SA Castro
10231	Antarfrío SA Castro
10232	Maintec SA Castro
10240	Empresa Pesquera Apiao Ltda Castro
10241	Los Elefantes SA Castro
10245	Prosal SA Castro
10246	Cultivos Marinos del Pacífico SA Castro
10256	Pesquera Palacios SA Quellón
10259	Pacific Star SA Quellón
10267	Sociedad Comercial Madrinós Principado Quellón
10280	Yadrán Quellón SA Quellón
10600	Rachid Osman Chelech Calbuco
11004	Pesquera Friosur SA Puerto Aysén
11010	Pesquera Salmar Ltda Puerto Aysén
11012	Pesca Chile SA Puerto Aysén
11018	Salmones Antártica Puerto Aysén
11025	Comercial Comtesa Ltda Puerto Aysén
11026	Pesquera Palacios SA Puerto Aysén
12007	Pesquera Héctor Ujevic Pivcevic Punta Arenas
12008	Teresa Saldivia Moraga Punta Arenas
12016	Comercial Comtesa SA Punta Arenas
12030	Pesquera Torres del Paine SA Punta Arenas
12033	Cidepes Ltda Puerto Williams
12039	Pesca Chile SA Punta Arenas
12048	Pesca Suribérica SA Punta Arenas
13024	Sociedad Agrícola Aguas Claras Santiago
13030	Sociedad Agrícola Aguas Blancas Santiago
13057	Aquapuro SA Santiago
13062	Delifish Ltda Santiago

II. Fabriksfartøjer

Nummer	Navn	Reders navn
1231	Faro de Hércules	Pesca Chile
1472	Iber I	Iber Chile Ltda
2007	Jing Yang I	Empresa Daerim Fishery Co Ltda
2011	Puerto Ballena	Pesca Chile SA
2013	Betanzos	Pesca Chile SA
2014	Pedrosa	Pesca Chile SA
2015	Gualas	Pesquera Alba Ltda
2016	Chomapi Maru	Pesca Chile SA
2018	Elqui	Pesquera de Los Andes SA
2019	Unzen	Endepes SA
2020	Mar del Sur I	Pesquera Mar del Sur SA
2022	Ercilla	Pesquera de Los Andes SA
2023	Cisne Blanco	Pesca Cisnes SA
2024	Cisne Verde	Pesca Cisnes SA
2026	Isla Isabel	Pesca Suribérica SA
2030	Antonio Lorenzo	Concar SA
2031	Isla Sofia	Pesca Suribérica SA
2032	Isla Camila	Pesca Suribérica SA
2038	María Tamara	Concar SA
2039	Friosur V	Friaysen SA
2049	Unionsur	Empedes SA*

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 8. marts 1996

om godkendelse af det af Danmark forelagte program vedrørende egtvedsyge for bestemte geografiske zoner

(Kun den danske udgave er autentisk)

(Tekst af betydning for EØS)

(96/221/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab,under henvisning til Rådets direktiv 91/67/EØF af 28.
januar 1991 om dyresundhedsmæssige betingelser for
afsætning af akvakulturdyr og -produkter ⁽¹⁾, senest ændret
ved direktiv 95/22/EF ⁽²⁾, særlig artikel 10, stk. 2, og

ud fra følgende betragtninger:

Medlemsstaterne kan forelægge Kommissionen et pro-
gram, der blandt andet gør det muligt, at en eller flere
dele af deres område opnår status som godkendt zone, der
er fri for bestemte fiskesygdomme;Danmark har ved brev af 22. maj 1995 forelagt et
program vedrørende egtvedsyge (SHV) for bestemte afvan-
dingsområder;i programmet beskrives de geografiske zoner, de foran-
staltninger, som de offentlige myndigheder skal træffe, de
procedurer, som laboratorierne skal følge, omfanget af den
pågældende sygdom og bekæmpelsesforanstaltningerne i
tilfælde af påvisning af sygdommen;det har ved gennemgang af programmet vist sig, at det er
i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 10 i
direktiv 91/67/EØF;de i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i over-
ensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Veterinær-
komité —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

*Artikel 1*Det af Danmark forelagte program for kontrol med egt-
vedsyge i de i bilaget anførte geografiske zoner god-
kendes.*Artikel 2*Danmark sætter de nødvendige love og administrative
bestemmelser i kraft for at overholde det i artikel 1
omhandlede program.*Artikel 3*

Denne beslutning er rettet til Kongeriget Danmark.

Udfærdiget i Bruxelles, den 8. marts 1996.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen⁽¹⁾ EFT nr. L 46 af 19. 2. 1991, s. 1.⁽²⁾ EFT nr. L 243 af 11. 10. 1995, s. 1.

*BILAG***AFVANDINGSOMRÅDER**

Fiskebæk Å

Gudenåen

Halkær Å

Storåen

Århus Å
